



· МІНІ МАРІЦА-ІЗТОК · ЄАД  
· МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК · ЄАД



ГОДИШЕН ОТЧЕТ  
ANNUAL REPORT

2011









## ДЕКЛАРАЦИЯ

### НА РЪКОВОДСТВОТО НА „МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК“ ЕАД във връзка с развитието на Интегрирана система за управление на качеството, околната среда и здравословните и безопасните условия на труд

„Мини Марица-изток“ ЕАД – най-голямото възгледобивно предприятие в Република България, експлоатира „Източномаришкото лигнитно находище“ с продуктивна площ около 240 км<sup>2</sup> и е с определяща значимост за националния енергиен баланс. Повече от половин век дружеството работи за светлината, топлината и икономическия просперитет на Република България.

Основната дейност на „Мини Марица-изток“ ЕАД, в съответствие с концесионния договор, е за добив на лигнитни въглища по открит способ от три открити рудника: „Трояново-1“, „Трояново-север“ и „Трояново-3“, предназначени за топлоелектрическите централи: „ТЕЦ МАРИЦА ИЗТОК 2“ ЕАД, КОНТУРГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК З АД, ЕЙ И ЕС ГЪЛЪБОВО и „БРИКЕЛ“ ЕАД.

В съответствие с националните приоритети за развитие на енергийния сектор и опазване на околната среда, представени в „Енергийна стратегия на Република България“, „Национална стратегия за околната среда“ и „Национален план за действие 2005-2014 г.“ и нормативната уредба в страната ръководството на Дружеството определя следната Политика:

**Осигуряване на устойчиво развитие на „Мини Марица-изток“ ЕАД на базата на удовлетворяване на изискванията и очакванията на страните, заинтересовани от дейността на дружеството, постоянно подобряване на условията за здраве и безопасност при работа и непрекъснато намаляване на неблагоприятното въздействие върху околната среда след миннодобивните дейности.**

Във връзка с изпълнението на определената политика ръководството на „Мини Марица-изток“ ЕАД е утвърдило бизнес стратегия, в която са определени следните приоритети за развитие:

- Финансова и икономическа стабилност на дружеството чрез ефективни икономически действия в съответствие с нормативните изисквания; поддържане на взаимовизгодни отношения с клиентите ни; непрекъснато удовлетворяване на техните потребности; открита комуникация с клиенти и доставчици; реализиране на инвестиционните програми за поддръжка на мощностите;

- Непрекъснато подобряване на екологичната обстановка в региона чрез намаляване на негативното въздействие върху околната среда и възстановяване на екологичното равновесие след възгледобивните дейности;

- Непрекъснато осигуряване и подобряване на здравословните и безопасните условия на труд в дружеството;

- Повишаване на инициативността и мотивацията на персонала за изпълнение на приоритетите и политиката на дружеството чрез повишаване на квалификацията, възможност за професионално развитие и подобряване на вътрешната комуникация;

- Гарантиране на трайно развитие на региона чрез осигуряване на заетост и достойна реализация на населението, благотворителна дейност чрез дарителство в сферата на науката и културата и постоянна грижа за историческото наследство чрез финансиране на спасителни археологически разкопки;

- За постигане на определените приоритети ръководството на „Мини Марица-изток“ ЕАД си поставя като основна задача да развива и усъвършенства Интегрираната система за управление на качеството, околната среда и здравето и безопасността при работа в съответствие с изискванията на стандартите ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 и BS OHSAS 18001:2007.

Във връзка с изпълнение на определената Политика

#### ДЕКЛАРИРАМ:

Личната си ангажираност в изпълнение на Политиката по качеството, околната среда и здравето и безопасността при работа.

Убеден съм, че персоналет ясно осъзнава значимостта на определените приоритети за развитие на дружеството и просперитета на региона. Уверен съм, че всеки от персонала съобразно своите правомощия, отговорности и компетентност ще допринесе за изпълнение на Политиката по качеството, околната среда и здравето и безопасността при работа.

Дата: 24.11.2011 г.

Изпълнителен директор:



(инж. Евгени Стойков)



## DECLARATION

### OF MINI MARITSA IZTOK EAD MANAGEMENT TEAM REGARDING THE IMPLEMENTATION OF AN INTEGRATED QUALITY, ENVIRONMENTAL, HEALTHY AND SAFE WORKING CONDITIONS MANAGEMENT SYSTEM

Mini Maritsa Iztok EAD, the largest coalmining enterprise in the Republic of Bulgaria, operates the Maritsa Iztok lignite coalfield with a productive area of some 240 km<sup>2</sup> and has a decisive significance for the national energy balance. The Company has been working for the lighting, heating and economic prosperity of the Republic of Bulgaria for more than five decades.

Mini Maritsa Iztok EAD main activity, according to the Concession Agreement, is lignite production in three opencast mines: Troyanovo-1, Troyanovo-North and Troyanovo-3, supplying the thermal power plants: Maritsa East 2 TPP EAD, ContourGolbal Maritsa East 3 TPP, AES Galabovo TPP and Brikel EAD.

In conformity with the national priorities for the energy sector development and environment protection, defined in the Bulgarian Energy Strategy, the National Strategy on Environment and the National Action Plan 2005 - 2014, and in the national regulations, the management team of the Company has laid down the Policy as follows:

**Ensuring the sustainable development of Mini Maritsa Iztok EAD based on satisfying the demands and expectations of the parties interested in the activity of the Company; continual improvement of the conditions for health and safety at work and permanent reduction of the adverse effect of mining activities on the environment.**

In order to implement the policy chosen, the Mini Maritsa Iztok EAD management team has approved a Business Strategy, defining the following development priorities:

- Financial and economic stability of the Company through effective economic operations in conformity with the regulation requirements; maintaining beneficial relationships with our customers; continually meeting their demands; open communication with customers and suppliers; implementation of capacity maintenance investment programmes;
- Continual improvement of the ecological situation in the area by reducing the adverse effect on environment and recovering the ecological balance on completion of coalmining activities;
- Constantly ensuring and improving healthy and safe working conditions in the Company;
- Encouraging the staff's initiative and motivation to implement the Company priorities and policy by improving their qualification, creating opportunities for professional advancement and enhancing internal communication;
- Guaranteeing the lasting prosperity of the region by providing employment and successful realization of the population, charity through donation in the field of science and culture, and constant care for the historical heritage through funding rescue archaeological excavations;
- In order to achieve the priorities specified, Mini Maritsa Iztok EAD management team has set as its basic task the development and maintenance of an integrated quality, environmental and occupational health and safety management system in compliance with the requirements of ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 and BS OHSAS 18001:2007.

With regard to the implementation of the Policy defined

**I HEREBY DECLARE:**

My personal commitment to implement the quality, environment, health and safety at work Policy.

I am convinced the personnel clearly understand the importance of the priorities specified for the Company growth and the region prosperity. I am positive that each staff member, depending on their authority, responsibilities and competence shall contribute to the implementation of the quality, environment, health and safety at work Policy.

Date: 24.11.2011

Executive Director:



(Eng. Evgeni Stoykov)

## СХЕМА НА „МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК“ ЕАД MINI MARITSA-IZTOK EAD OUTLINE



### ЛЕГЕНДА / LEGEND

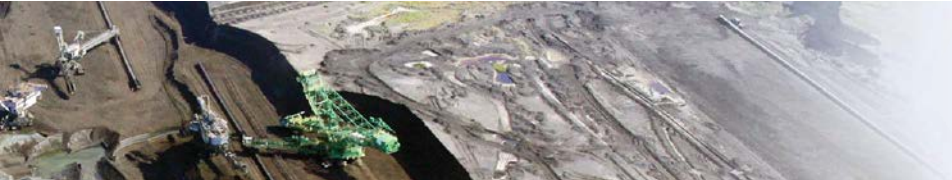
■ граница по възлища отработена площ към 31.12.2011 г. /  
border of extracted coal area as at 31.12.2011

■ граница на насипище / border of dump site

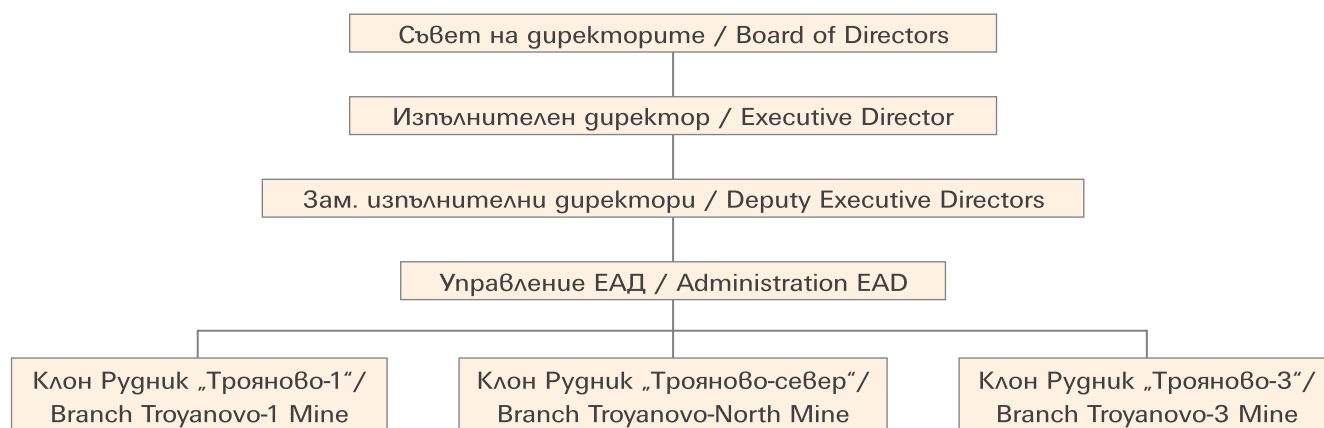
□ граница по откритка отработена площ към 31.12.2011 г. /  
border of overburden removal area as at 31.12.2011

▲ граница на концесионната площ /  
concession area boundary





## СТРУКТУРА НА „МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК“ ЕАД MINI MARITSA-IZTOK EAD STRUCTURE



### СЪВЕТ НА ДИРЕКТОРИТЕ / BOARD OF DIRECTORS



**Марина АРМУТЛИЕВА**

Началник на полит. кабинет на МИЕТ и предс. на Съвета на директорите на „Мини Марица-изток“ ЕАД

**Marina ARMUTLIEVA**

Head of the Political Cabinet at the Ministry of Economy, Energy and Tourism and chairperson of the Board of Directors of Mini Maritsa Iztok EAD



**инж. Евгени СТОЙКОВ**

Изпълнителен директор на „Мини Марица-изток“ ЕАД

**Eng. Evgeni STOYKOV**

Executive Director of Mini Maritsa Iztok EAD



**инж. Иван КАРАИВАНОВ**

Зам. изпълнителен директор и член на Съвета на директорите на „Мини Марица-изток“ ЕАД

**Eng. Ivan KARAIVANOV**

Deputy Executive Director and a member of the Board of Directors of Mini Maritsa Iztok EAD

„Мини Марица-изток“ ЕАД е еднолично акционерно дружество със 100% държавно имущество, с едностепенна система на управление. Дружеството е образувано със заповед номер 84/10.06.1993 г. на председателя на Комитета по енергетика, като новоучреденото дружество приема активите и пасивите на: Рудник „Трояново-1“ ООД, Рудник „Трояново-север“ ООД и Рудник „Трояново-3“ ООД. Регистрирано е с решение номер 2773/07.07.1993 г. на Окръжен съд – Стара Загора, по фирмено дело 2444/1993 г.

Капиталът на „Мини Марица-изток“ ЕАД е в размер на 65 000 000 лева, разпределен в 6 500 000 акции с номинална стойност на всяка акция от 10 лева. Целият размер на капитала е записан и изцяло внесен от държавата в лицето на министъра на икономиката, енергетиката и туризма. От септември 2008 г. „Мини Марица-изток“ ЕАД е дъщерно дружество на Българския енергиен холдинг – БЕХ.

Mini Maritsa Iztok EAD is 100% state-owned sole-proprietor joint-stock company, with one-tier system of management. The Company was established by Order No. 84/10.06.1993 of the Energy Committee Chairperson, where the new Company accepted the assets and liabilities of Mine Troyanovo-1 OOD, Mine Troyanovo-North OOD and Mine Troyanovo-3 OOD. The Company was registered by Decision No 2773/07.07.1993 of Stara Zagora District Court on company file No. 2444/1993.

The capital stock of Mini Maritsa Iztok EAD amounts to BGN 65,000,000.00 divided into 6,500,000 shares with a nominal value of BGN 10 each. The total amount of the capital stock was subscribed and paid in by the Minister of Economy, Energy and Tourism representing the state. Mini Maritsa Iztok EAD has been a subsidiary of the Bulgarian Energy Holding (BEH) since September 2008.





инж. Евгений СТОЙКОВ  
Изпълнителен директор

Уважаеми дами и господа,  
Уважаеми колеги,

През 2011 година, в навечерието на 60-ата годишнина от създаването на компанията, колективът на „Мини Марица-изток“ ЕАД постигна впечатляващи резултати. При запланиван добив на 29 888 288 тона въглища и разкривни работи в размер на 97 570 900 кубически метра земна маса в края на годината отчетохме добив на **33 019 959 тона въглища** и разкривни работи в размер на **95 504 640 кубически метра земна маса**. В сложната икономическа обстановка на националните и световните пазари работихме екипно, мотивирано и всеотдайно.

През годината бяха отбелязани няколко рекорда по добив на въглища и откривка за последните години. За първи път бе приложена и световната практика за изследване на персонала, за да бъде направен обстоен анализ и стратегия за хармонизиране на целите и интересите на компанията с тези на работещите.

Поетапната подмяна на технологичната механизация, на товароподемната техника и на автомобилния парк бе другата приоритетна задача на мениджърския екип на „Мини Марица-изток“ през изминалата година, която отчитаме като успешна. По този начин реализирахме политиката за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд за работещите и повишаване на производителността.

На 20.10.2011 г. бе подписан договор за Рехабилитация на подстанциите на главния трансформатор и изграждане на нови мобилни подстанции заедно със съответните КРУ и свързващото оборудване за повишаване на електрозахранването от 6 kV на 20 kV за рудник „Трояново-3“ и рудник „Трояново-север“ на „Мини Марица-изток“ ЕАД. Финализирането на проекта ни осигури средства от Международен фонд „Козлодуй“, администриран от Европейската банка за възстановяване и развитие, в размер на 8 790 381,27 евро за една дългоочаквана и крайно необходима рехабилитация и модернизация на тежкото минно оборудване. С изпълнението на дейностите, заложили по проекта, ще се реализират мерките за енергийна ефективност на работата в компанията.

Освен за пряката производствена дейност, като социално отговорна компания „Мини Марица-изток“ и през 2011 година отдели необходимите финансови средства и се погрижи за опазване на богатото културно наследство на страната преди започване на добивните дейности. С ясното съзнание за неблагоприятното въздействие, което оказваме върху околната среда, положихме усилия и върнахме на природата и на стопаните повече от 500 дка възстановени и рекултивирани терени. Подкрепихме редица социално значими каузи в сферата на образованието, културата, изкуството и спорта.

Приоритетите на „Мини Марица-изток“ ЕАД напълно отговарят на европейската енергийна политика, като гарантират сигурност на енергийните доставки, ефективно използване на природните ресурси и новаторски решения, които да осигуряват дългосрочен устойчив растеж и качество на живот в страната.



Ladies and Gentlemen,  
Dear Colleagues,

In 2011, just before the 60<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the Company, the staff of Mini Maritsa Iztok EAD achieved some impressive results. We reported the production of **33,019,959 tonnes of coal** and the removal and backfilling of **95,504,640 cubic metres of overburden** when 29,888,288 tonnes of coal and 97,570,900 cubic metres of overburden had been planned. We worked as a team, a motivated and dedicated one, in the complicated economic situation on the national and world markets.

In the course of the year several coal production and overburden removal records from the recent years were broken. For the first time we used the world practice in HR testing so that an extensive analysis could be done, and a strategy to harmonize the aims and the interests of the Company and the employees.

The stage-by-stage replacement of the technological machines, the lifting equipment and the car park was the other priority task of the management team of Mini Maritsa Iztok EAD last year that we reported as a successful one. Thus we implemented the healthy and safe working conditions policy and a production increase.

On October 20<sup>th</sup> 2011 a contract was signed for the rehabilitation of the main transformer stations and construction of new mobile ones, together with the respective switchgears and connecting equipment for increasing the power supply from 6 kV to 20 kV for Troyanovo-North and Troyanovo-3 Mines at Mini Maritsa Iztok EAD. The finalizing of the project has ensured funds amounting to € 8,790,381.27 from the Kozloduy International Decommissioning Support Fund administered by the European Bank for Reconstruction and Development for the long-expected and absolutely necessary rehabilitation and modernization of the heavy mining equipment. With the completion of the activities set in the project, the measures for the energy efficiency of the work at the company shall be implemented.

Besides its direct production activities Mini Maritsa Iztok EAD, being a socially responsible company, set aside the funds required and took care of the preservation of the rich cultural heritage of the country before the beginning of the mining activities in 2011 as well. With the clear consciousness about the unfavourable effects we have on the environment we have done our best and restored more than 500 decares of reclaimed areas to nature and to the owners. We supported a number of socially significant causes in the sphere of education, culture, art and sports.

Mini Maritsa Iztok EAD priorities fully comply with the European energy policy and guarantee the security of energy supply, the efficient utilization of the natural resources and innovative solutions that would ensure the long-term sustainable development and quality of life in the country.



Eng. Evgeni Stoykov  
Executive Director



## МИСИЯ, ВИЗИЯ, ЦЕЛ

„Мини Марица-изток“ ЕАД е най-голямото въгледобивно предприятие в България, експлоатира Източномаришкото лигнитно находище и е с определящо значение за националния енергиен баланс. Повече от половин век дружеството работи за светлината, топлината и икономическия просперитет на Република България.

Ние си поставяме високи цели и подхождаме отговорно и професионално към тяхното реализиране. Знаем какво е нашето значение за страната и региона и това ни дава самочувствие. Следваме неотклонно амбицията да бъдем европейското лице на българския въгледобив.

### НАШАТА МИСИЯ

Да бъдем гарант за енергийната независимост на Република България

### НАШАТА ВИЗИЯ

Да бъдем европейското лице на българския въгледобив

### НАШАТА ЦЕЛ

Да осигурим ритмична доставка на въглища за термичните централи в региона и напълно да задоволим техните потребности

## MISSION, VISION, AIM

Mini Maritsa Iztok EAD is the largest coalmining company in Bulgaria operating the Maritsa Iztok lignite deposit and is of decisive significance for the national energy balance. For more than fifty years the Company has been working for the lighting, heating and the economic prosperity of the Republic of Bulgaria.

We have targeted high aims and have been implementing them responsibly and professionally. We understand our significance to the country and the region and this is the source of our self-confidence. We undeviatingly follow our ambition to be the European face of Bulgarian coal mining.

### OUR MISSION

To be the guarantor of the energy independence of the Republic of Bulgaria.

### OUR VISION

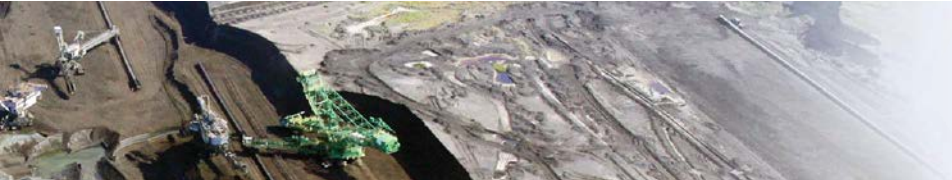
To be the European face of Bulgarian coal mining.

### OUR AIM

To ensure the regular coal supply to the thermal power plants in the vicinity and fully meet their demands.







## ОБЩ ПРОФИЛ

## GENERAL OUTLINE

| ДАННИ ЗА „МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК“ ЕАД / INFORMATION ON MINI MARITSA IZTOK EAD           |                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Площ на комплекса / Area of the complex                                            | 240 km <sup>2</sup>               |
| Въглищни запаси (към 01.01.2012 г.) / Coal reserves (as at 01.01.2012)             | 2,074 млрд. тона / billion tonnes |
| Начало на разработка / Coal mine was opened in                                     | 1952                              |
| Начало на въгледобива / Coal mining commenced                                      | 1960                              |
| Численост на персонала (към 01.01.2012 г.) / Personnel strength (as at 01.01.2012) | 7084 души / people                |
| Начало на рекултивацията / Reclamation commenced                                   | 1974                              |
| Рекултивирани земи (към 01.01.2012 г.) / Area reclaimed (as at 01.01.2012)         | 46 411 га / decares               |
| В това число / Including:                                                          |                                   |
| • за селското стопанство / agricultural land                                       | 30 817 га / decares               |
| • горски фонд / for forestry                                                       | 14 994 га / decares               |

Предметът на дейност на „Мини Марица-изток“ ЕАД е: „Добив и пласмент на въглища; промишлена, търговска, лизингова, ремонтна, външно-икономическа дейност; подготовка и преквалификация на кадри за въгледобива с цел реализиране на доходи, осъществяване на дейност по профилактика и рехабилитация в почивни станции собственост на дружеството, както и други, незабранени от закона дейности“.

Въглищата в Източномаришкия басейн са лигнитни и са формирани през неогена. Най-ранните сведения за наличието им в този район дава френският изследовател Огюст Викинел (1847 г.). Въглищата са кафяви лигнити, меки, с ниска степен на въглефикация на органична маса, с високо пепелно съдържание от 16% до 45% и влага от 50% до 60%.

Според своето предназначение, въглищата се делят в два класа:

### ■ Клас енергийни:

- пепелно съдържание на суха маса Ad = 25% до 45%;
- средна калоричност - 1550 ккал/кг;
- сяра на работно гориво - 2.4%.

### ■ Клас брикетиреми:

- пепелно съдържание на суха маса Ad = 16% до 25%;
- средна калоричност - 1750 ккал/кг;
- сяра на работно гориво - 1.95%.

Геоложките проучвания в Източномаришкия басейн започват през 1948 година от специалисти на „Държавни мини“ - Перник, и е установено, че общо геоложките запаси и ресурси възлизат на над 2,9 милиарда тона въглища.

Състоянието на запасите и ресурсите от лигнитни въглища на „Мини Марица-изток“ ЕАД към 01.01.2012 г. възлиза на 2 074 009 700 тона.

The scope of the Mini Maritsa Iztok EAD activities is as follows: Production and sale of coal; industrial, commercial, leasing, repair, foreign trade activities; training and qualification of personnel for coal mining aimed at generating income, implementing activities in prevention and rehabilitation at the holiday homes owned by the Company as well as other activities not prohibited by law.

The coal from the Maritsa Iztok Basin is lignite and has been formed in the Neogene. The earliest information about its availability in the area was given by the French geologist Auguste Viquesnel (in 1847). It is brown lignite, soft with low level of organic matter coalification, high ash contents (16% to 45%) and 50% to 60% moisture.

Based on its use it falls into two categories:

### ■ Energy lignite

- ash contents Ad = 25% to 45%,
- average calorific value 1,550 kcal/kg,
- combustible sulphur contents – 2.4%

### ■ Briquettable lignite

- ash contents Ad=16% to 25%,
- average calorific value 1,750 kcal/kg,
- combustible sulphur contents – 1.95%

The State Mine Company, Pernik began the geological research in the Maritsa Iztok Basin in 1948 and it was established that the total geological reserves and resources amounted to over 2.9 billion tonnes of coal.

The lignite reserves and resources of Mini Maritsa Iztok EAD as of 01.01.2012 amount to 2,074,009,700 tonnes of which:

- Proved reserves (category 111)  
968,973,700 tonnes;

От тях:

- Доказани запаси (категория 111)  
968 973 700 тона.
- Вероятни запаси (категория 121)  
660 049 400 тона.
- Ресурси в категории детайлно и предварително оценени  
444 465 600 тона.

Разпределение на геоложките запаси и ресурси в рудничните полета е както следва:

- Рудник „Трояново-1“ 383 561 100 тона.
- Рудник „Трояново-север“ 1 067 204 800 тона.
- Рудник „Трояново-3“ 623 243 000 тона.

Разпределение на доказаните запаси (категория 111) в рудничните полета към 01.01.2012 г. е както следва:

- Рудник „Трояново-1“ 326 576 900 тона.
- Рудник „Трояново-север“ 357 761 100 тона.
- Рудник „Трояново-3“ 284 635 700 тона.

От началото на експлоатацията до 2011 година включително са добити 982 894 708 т въглища и са извършени разкривни работи в размер на 4 115 819 135 м<sup>3</sup>. Проектният капацитет на инсталираните в дружеството мощности е за добив на 35 млн. тона въглища годишно.

Основни консуматори на въглищата, добивани от „Мини Марица-изток“ ЕАД са:

- „Брикел“ ЕАД с обща мощност 200 MW;
- „ТЕЦ Марица Изток 2“ ЕАД с обща мощност 1600 MW;
- ТЕЦ „Енел Марица Изток 3“ АД/ТЕЦ Контур-Глобал Марица Изток 3 (от 28 юни 2011 г.) с обща мощност 908 MW;
- ТЕЦ „АЕС Гълъбово“ с обща инсталирана мощност 670 MW.

Тежкото минно оборудване, с което се осъществяват добивните дейности, включва роторни и верижни багери, насипообразуватели (абзетцери), гумено-лентови транспортъори (ГТЛ) и задвижващи и обратни станции за тях.

Основна част от ТМО са роторните багери: Rs 470, Rs 1200, Rs 1301, Rs 2000 и Rs 4000 – общо за дружеството 26 на брой. Основните добивни багери са от типа Rs 1200, а на разкривка - Rs 2000. От 2006 г. в дружеството работи четвъртият в света бегер от типа Rs 4000.

Много важна част от минното оборудване е технологичната механизация, състояща се от булдозери, турнодозери, челни товарачи, чистачни устройства, еднокорпусни багери. Тя осигурява по-добра и по-ефективна дейност на тежкото минно оборудване, като участва в подготовката на трасета, планировка и гр.

- Probable reserves (category 121)  
660,049,400 tonnes;
- Resources in categories estimated in detail in advance  
444,465,600 tonnes.

The geological reserves and resources are distributed within the mine fields as follows:

- Troyanovo-1 Mine: 383,561,100 tonnes;
- Troyanovo-North Mine: 1,067,204,800 tonnes;
- Troyanovo-3 Mine: 623,243,000 tonnes.

The distribution of the proven reserves (category 111) within the mine fields as at 01.01.2012 is as follows:

- Troyanovo-1 Mine 326,576,900 tonnes;
- Troyanovo-North Mine 357,761,100 tonnes;
- Troyanovo-3 Mine 284,635,700 tonnes.

Since the beginning of operation until 2011 inclusive 982,894,708 tonnes of coal was extracted and 4,115,819,135 m<sup>3</sup> of overburden removed and back-filled. The rated capacity of the installed equipment at the Company is for the production of 35 million tonnes of coal annually.

The main consumers of the coal produced by Mini Maritsa Izток EAD are as follows:

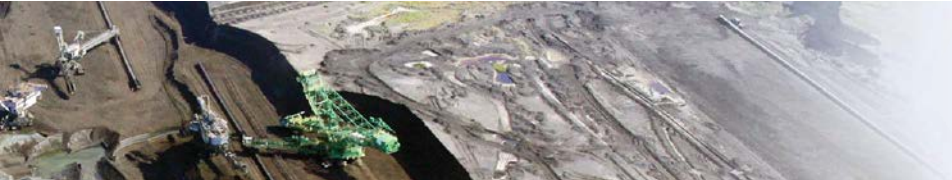
- Brikel EAD with total capacity of 200 MW;
- Maritsa East 2 TPP EAD with total capacity of 1586 MW;
- Enel Maritsa East 3 TPP AD/ContourGlobal Maritsa East 3 TPP (since 28<sup>th</sup> June 2011) with total capacity of 908 MW;
- AES Galabovo TPP with total installed capacity of 670 MW.

The heavy mining equipment employed in the extraction activities includes bucket-wheel and crawler-mounted excavators, spreaders, rubber belt conveyors equipped with drive and reverse stations.

The heavy mining equipment includes mostly Rs 470, Rs 1200, Rs 1301, Rs 2000 and Rs 4000 bucket wheel excavators – 26 pieces in total at the Company. The main production excavators are of the RS 1200 type and the overburden removal ones are RS 2000. The fourth RS 4000 excavator in the world was commissioned in 2006 at the Company.

A very important part of the mining equipment is the technological machinery consisting of bulldozers, turndozers, front loaders, cleaning devices, single-bucket excavators. It ensures the better and more efficient operation of the heavy mining equipment by taking part in the laying the road routes, planning, etc.





## БИЗНЕС ПРОГРАМА 2011

## BUSINESS PLAN 2011

Планът по въглища за 2011 година беше 29 888 288 т, а до края на годината бяха добити 33 019 959 т въглища или 110,5 на сто.

При план 97 570 900 м<sup>3</sup> откритните работи са в размер на 95 504 640 м<sup>3</sup>. Това е с 2 066 260 м<sup>3</sup> по-малко или 97,9 на сто.

The 2011 coal production plan was for 29,888,288 tonnes and 33,019,959 tonnes of coal was extracted by the end of the year (110.5 per cent).

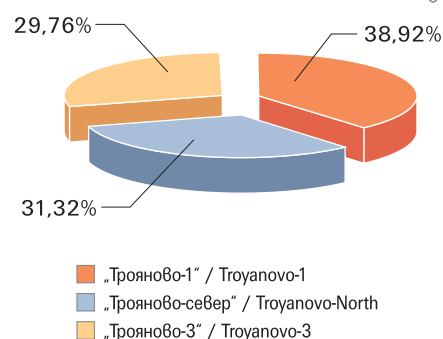
95,504,640 cubic metres of overburden was stripped (97 ,570,900 cubic metres by plan). That was 2,066,260 m<sup>3</sup> less than planned or 97.9 per cent.

### Изпълнение на производствената програма на „Мини Марица-изток“ ЕАД през 2011 г. Realization of the Mini Maritsa-iztok EAD Production Plan for 2011

| РУДНИК / MINE                             | ВЪГЛИЩА, тона / COAL, tonnes |                         |                      | ОТКРИВКА, куб. метра / OVERBURDEN, cubic metres |                         |                      |
|-------------------------------------------|------------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
|                                           | ПЛАН/<br>PLANNED             | ИЗПЪЛНЕНИЕ/<br>REALIZED | ПРОЦЕНТ/<br>PER CENT | ПЛАН/<br>PLANNED                                | ИЗПЪЛНЕНИЕ/<br>REALIZED | ПРОЦЕНТ/<br>PER CENT |
| „Трояново-1“<br>Trojanovo-1               | 11 251 177                   | 12 850 859              | 114,2%               | 23 644 200                                      | 22 563 500              | 95,4%                |
| „Трояново-север“<br>Trojanovo-North       | 8 892 498                    | 10 343 051              | 116,3%               | 35 155 800                                      | 34 177 040              | 97,2%                |
| „Трояново-3“<br>Trojanovo-3               | 9 744 613                    | 9 826 049               | 100,8%               | 38 770 900                                      | 38 764 100              | 100,0%               |
| „Мини Марица-изток“<br>Mini Maritsa Iztok | 29 888 288                   | 33 019 959              | 110,5%               | 97 570 900                                      | 95 504 640              | 97,9%                |

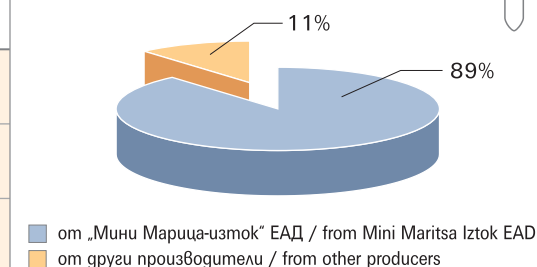
### Дялово участие на рудниците в общия добив на въглища в „Мини Марица-изток“ ЕАД през 2011 г. Share of the mines in the total coal output at Mini Maritsa Iztok EAD in 2011

| РУДНИК / MINE                             | ДОБИВ НА ВЪГЛИЩА,<br>тона/<br>COAL PRODUCTION,<br>tonnes | % ОТ ОБЩИЯ ДОБИВ/<br>% OF THE TOTAL OUTPUT |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| „Трояново-1“<br>Trojanovo-1               | 12 850 859                                               | 38,92%                                     |
| „Трояново-север“<br>Trojanovo-North       | 10 343 051                                               | 31,32%                                     |
| „Трояново-3“<br>Trojanovo-3               | 9 826 049                                                | 29,76%                                     |
| „Мини Марица-изток“<br>Mini Maritsa Iztok | 33 019 959                                               | 100,0%                                     |

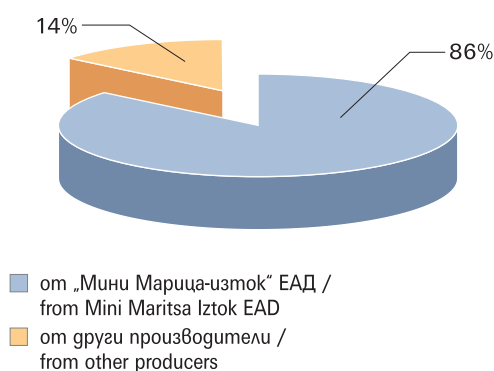


### Дял на „Мини Марица-изток“ ЕАД в общия добив на въглища в страната през 2011 г. Mini Maritsa-iztok EAD share in the total coal production in the country in 2011

| ВЪГЛИЩА / COAL                                            | КОЛИЧЕСТВО, тона /<br>QUANTITY, tonnes | ПРОЦЕНТ /<br>PER CENT |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------|
| Всичко за страната<br>Total for the country               | 37 091 000                             | 100%                  |
| от „Мини Марица-изток“ ЕАД<br>From Mini Maritsa Iztok EAD | 33 019 959                             | 89%                   |
| от други производители<br>From other producers            | 4 071 041                              | 11%                   |



Вложени местни въглища за производството на електрическа и топлинна енергия през 2011 г. / Indigenous coal used for power and heat generation in 2011



Дял на въглищата на „Мини Марица-изток“ ЕАД в общото производство на въглища за отопление на населението в страната през 2011 г.  
Share of the Mini Maritsa Iztok EAD coal in the total coal output for household heating in the country in 2011

| ВЪГЛИЩА ЗА ОТОПЛЕНИЕ НА НАСЕЛЕНИЕТО / COAL FOR HOUSEHOLD HEATING                            | КОЛИЧЕСТВО, тона / QUANTITY, tonnes | ПРОЦЕНТ / PER CENT |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------|
| Общо производство на страната / Total output in the country                                 | 342 900                             | 100%               |
| брукети от въглища на „Мини Марица-изток“ ЕАД / Briquettes from Mini Maritsa-Iztok EAD coal | 177 900                             | 52%                |
| от други производители / other producers                                                    | 165 000                             | 48%                |

Значението на комплекса „Марица-изток“, като един от основните елементи от енергийната сигурност на Република България, определя и политиката, заложена в управленската програма на дружеството – осигуряване устойчиво развитие на „Мини Марица-изток“ ЕАД и гарантиране възможността във всеки момент да се отговори на потребността, изискванията и очакванията на потребителите на лигнитни въглища. В тази посока минните работи в Дружеството се водят в съответствие с утвърдените технически планове, а обемът на извършените откритни работи е в зависимост от добива на лигнитните въглища и осигуряването стабилитета на рудничните бордове.

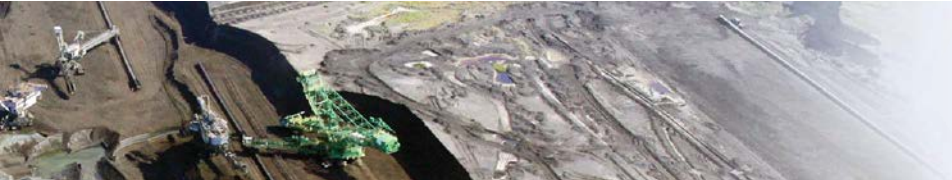
The significance of the Maritsa Iztok complex as one of the main components of Bulgarian energy security determines the underlying policy of the Company management programme namely making provision for the sustainable development of Mini Maritsa Iztok EAD and ensuring the capability to meet the lignite consumers' demands, requirements and expectations at any time. To that end the mining activities at the Company are performed in line with the approved technical programmes and the volume of overburden removal depends on the lignite production and on ensuring the boards' stability.

Реализирани количества въглища, откритка и минна маса за периода 2007 – 2011 г.  
Coal sold and overburden and mined mass for the period 2007 – 2011

| ПОКАЗАТЕЛИ / INDICES                                              | 2007    | 2008    | 2009    | 2010   | 2011    |
|-------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|--------|---------|
| Добив на въглища (хил. тона)<br>Coal production (thousand tonnes) | 23 928  | 24 690  | 24 077  | 26 091 | 33 020  |
| Откритка (хил. куб. м)<br>Overburden ( thousand cubic metres)     | 92 763  | 97 023  | 96 018  | 75 799 | 95 505  |
| Минна маса (хил. куб. м)<br>Mined mass ( thousand cubic metres)   | 112 420 | 117 299 | 115 787 | 97 256 | 122 635 |

Добиваните в Дружеството лигнитни въглища са предназначени за снабдяването на топлоелектрическите централи от комплекса „Марица-изток“, с които е обвързано технологично и пазарно. Те произвеждат 100% от брикетите и над 30% от електроенергията в Р България. Добивът и реализацията на лигнитните въглища от „Мини Марица-изток“ ЕАД са в зависимост от потребностите на основните клиенти: „ТЕЦ Марица Изток 2“ ЕАД,

The lignite produced by the Company is supplied to the thermal power plants from the Maritsa Iztok complex we have a technological and market commitment to. They generate over 30% of the electricity in Bulgaria and produce 100% of the briquettes. The production and sale of lignite from Mini Maritsa Iztok EAD depend on the main consumers' demand: Maritsa East 2 TPP EAD, ContourGolbal Maritsa East 3 TPP, AES Galabovo TPP and Brikel EAD. The lignite from this coalfield has limited

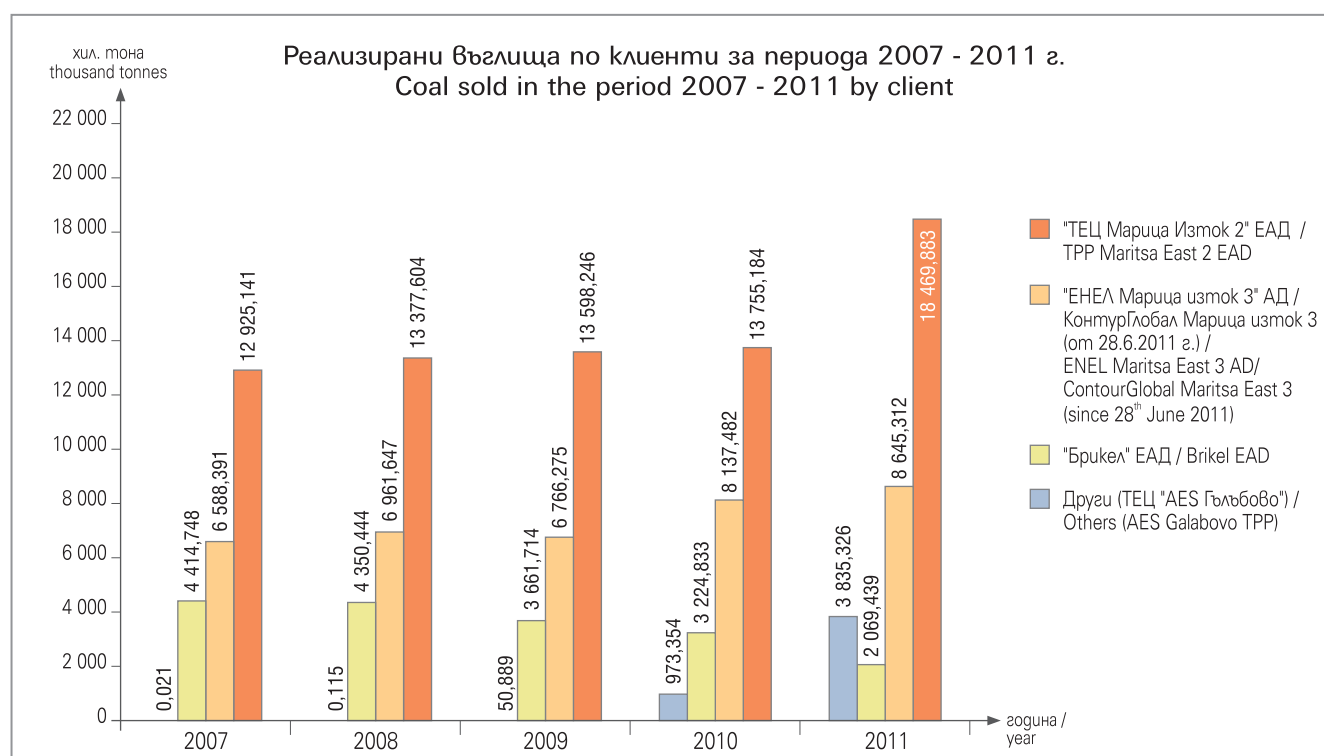


„КонтурГлобал Марица изток 3“ АД, ТЕЦ „АЕС Гълъбово“ и „Брикел“ ЕАД. Поради спецификата на лигнитните въглища в находището възможностите за пазари извън досега съществуващите са ограничени.

Топлоелектрическите централите и брикетната фабрика в комплекса са построени във връзка с находището, което се експлоатира от Дружеството, и оборудването им е проектирано за водене на горивния процес с лигнитни въглища при калоричност от 1350 – 1650 ккал/кг за производство на електроенергия и 1700 – 1850 ккал/кг за производство на брикети, които се удовлетворяват напълно по количество и качество от добиваните в „Мини Марица-изток“ ЕАД лигнитни въглища.

possibilities to be sold outside its current market due to its specific characteristics.

The thermal power plants and the briquette factory from the complex have been built in connection with the coalfield operated by the Company and their equipment has been designed to burn lignite with calorific value 1,350 to 1,650 kcal per kilogram for power generation and 1,700 to 1,850 kcal per kilogram for briquette production that the quantities and quality of lignite mined at Mini Maritsa Iztok EAD fully meet.





## ЕКОЛОГИЯ / ECOLOGY



Опазването на околната среда е една от приоритетните задачи в „Мини Марица-изток“ ЕАД, чрез която се цели устойчиво развитие, възстановяване и подобряване на състоянието на околната среда от дейността на дружеството.

Един от основните проблеми при открития възледобив в световен мащаб е нарушаването на огромни площи плодородни земи и свързаните с това възстановителни мероприятия с цел превръщането им отново в такива, както и създаването на нови ландшафтни теренни форми.

„Мини Марица-изток“ ЕАД стриктно спазва действащото екологично законодателство. От съществено значение е възстановяването на нарушени терени след минните работи, събирането, депонирането и оползотворяването на хумусния слой пред фронтовете на рудниците и насипищата. Три години след приключване на минно-насипните дейности се извършва техническа рекултивация, представляваща комплекс от земеустроителни и подравнителни работи и насипване на терена с 40-сантиметров уплътнен хумусен слой.

През 2011 г. са рекултивирани 526 гка за селскостопанско ползване (ССП) на Външно насипище „Медникарово“.

През февруари бе сключен договор за извършване на биологична рекултивация на Обединени север-

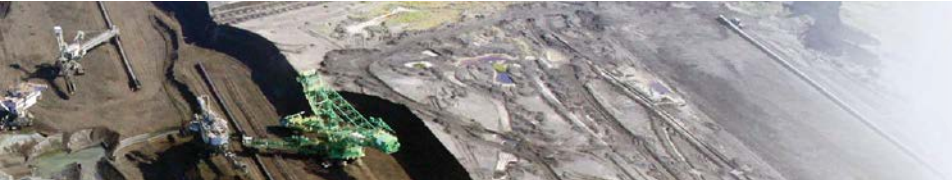
Environment protection is a priority task for Mini Maritsa Iztok EAD, aiming at the sustainable development, restoration and improvement of the environmental conditions post mining operations.

One of the major problems with open-cast mining globally is the disruption of large areas of productive land and the reclamation activities aiming at restoring the land to its previous state or creating new landforms.

Mini Maritsa Iztok EAD strictly complies with the effective environmental legislation. The reclamation of the areas disrupted by the mining operations, the collection, storage and usage of the humus layer at the mine fronts and dump sites are of significant importance. Three years after completing the mining and backfilling activities, technical reclamation is done - a series of landscaping and leveling operations and covering the area with a compact humus layer 40 cm thick.

526 decares of land were reclaimed for agricultural purposes at Mednikarovo external dump site in 2011.

In February a contract was signed for the biological reclamation of 71 decares for forestry at the United North Dump, Troyanovo-North Mine, Gledachevo section. The Contractor prepared the terrain in autumn – they cut the sod from the terraces, formed the terraces and marked the spots where saplings (*Robinia pseudoacacia*) should be planted.



ни насипища – участък Гледачево на рудник „Трояново-север“ – 71 дка за горско стопанско ползване (ГСП). През есента фирмата изпълнител извърши подготовката на терена – отчимяване на терасите, направа на тераси и маркиране на посадъчните места за залесяване на фиданки, представени от Вида бяла акация.

През август бе сключен договор за залесяване на 30 дка с вида Пауловния в района срещу жп везна в рудник „Трояново-1“. През есента бяха залесени 14,416 дка. Целта е да се изпита този бързорастящ дървесен вид и да се използва масово в региона.

„Мини Марица-изток“ ЕАД направи дарение на общините Раднево и Гълъбово на стойност 5000 лв., предназначени за озеленяване и облагородяване териториите на двете общини.

Пред фронта на минните работи са събрани 570 901 м<sup>3</sup> хумус, в това число:

- рудник „Трояново-1“ 140 935 м<sup>3</sup>;
- рудник „Трояново-север“ 303 732 м<sup>3</sup>;
- рудник „Трояново-3“ 126 234 м<sup>3</sup>.

За неговото събиране, за техническа и биологична рекултивация на територията на дружеството и за направеното дарение през 2011 г. са изразходвани средства в размер на около 2 500 000 лв.

От началото на рекултивационната дейност до края на 2011 г. на територията на комплекса са рекултивирани 46 411 дка – 30 817 дка за ССП и 14 994 дка за ГСП.

„Обединени северни насипища“ и „Насипище Медникарово“, които са със статут на депа за неопасни отпадъци, се експлоатират съгласно условията в издадените от Министър на околната среда и водите Комплексни разрешителни № 398-Р0/2010 г. и № 403-Р0/2010 г. и в синхрон с актуализираната „Програма за управление на отпадъците на цялото Дружество“. Не са установени нарушения по време на вътрешните проверки, както и при извършените планови контролни проверки от РИОСВ – Стара Загора, по изпълнение на Комплексните разрешителни.

Отдел „Екология“ извършва непрекъснат мониторинг на изпусканите руднични води. При необходимост те се неутрализират с хигратна вар, преди тяхното изпускане в централните водосборници. Замърсяването на въздуха е с локален характер и емисиите от прах биват намалявани чрез оросяване на вътрешнорудничните пътища, както в районите на възледобища, така и в тези на рекултивирани територии.

Генерираните отпадъци – битови, строителни, производствени и опасни, се събират разделно и се третираат съгласно „Програма за управление дейностите по отпадъците в „Мини Марица-изток“ ЕАД за периода 2011–2016 г.“, утвърдена от Директора на РИОСВ – Стара Загора.

A contract was signed in August for the forestation of 30 decarees with Paulownia in the area opposite the railroad scales at Troyanovo-1 Mine. 14,416 decarees were forested in autumn. The aim was to test that fast-growing tree and start planting it large-scale in the area.

Mini Maritsa Iztok EAD donated BGN 5,000 to Radnevo and Stara Zagora municipalities for planting and improving the territories of the two municipalities.

570,901 cubic metres of humus was collected at the mining front, including:

- Troyanovo-1 Mine – 140,935 м<sup>3</sup>;
- Troyanovo-North Mine – 303,732 м<sup>3</sup>;
- Troyanovo-3 Mine – 126,234 м<sup>3</sup>.

Funds amounting to some BGN 2,500,000 were spent in 2011 on the humus collection, on the technical and biological reclamation on the territory of the Company, and on the donation.

Since the beginning of the reclamation activities until the end of 2011 46,411 decarees of the territory of the complex have been reclaimed – 30,817 decarees for agriculture and 14,994 decarees for forestry.

The United North Dump and Mednikarovo Dump have the status of non-dangerous waste dump sites and are operated in compliance with Complex Permits № 398-H0/2010 and № 403-H0/2010 issued by the Minister of Environment and Water and the updated Program for Waste Management at the Company. No breach of the Complex Permits was found during the internal monitoring exercises, nor during the planned monitoring checks done by the Regional Inspectorate for Environment and Water, Stara Zagora.

The Ecology Department continually monitors the released mining water. If necessary, it is neutralized with hydrated lime before it reaches the water intake points. Air pollution in the mines is local and dust emissions are reduced by watering the inner mine roads and the reclaimed areas.

The domestic, industrial and hazardous waste and construction debris generated, are collected separately and treated in line with the Mini Maritsa Iztok EAD Waste Management Programme 2011 – 2016, approved by the Regional Inspectorate for Environment and Water, Stara Zagora.



## ИНВЕСТИЦИОННА И РЕМОНТНА ПРОГРАМА / INVESTMENT AND REPAIR PROGRAMME

Инвестиционната програма за 2011 г. в размер на 88 212 000 лв., е разработена с цел осигуряване на:

- Нормалното развитие на минните работи съгласно утвърдените Инженерен проект и Бизнес програма, като осигуряване на Удължения на ГТЛ в рудника и насищаната с качествени материали и съоръжения и изпълнение на СМР на Силови и тягови подстанции: реконструкция и рехабилитация на Подстанция „Бели бряг“, Подстанция „Източна“ – подмяна ЗРУ 6 kV, изграждане на подвижна подстанция като заместваща част от п-я №4, Подстанция №8 – реконструкция на вход 2 - 6 kV, Подстанция „7“ – ОРУ, Завършване на п/я „10“;

- Пълна или частична рехабилитация на тежкото минно оборудване: Рехабилитация на ТМТО: As 5000 №218/219 – мех. и елчаст; Rs 1200 №132 – мех. и елчаст; ЗС 3x560 – части МТ, А и Ел – 12 бр., Rs 2000 B242, Rs 2000 B342 - мех. и елчаст; Rs 1301 – елчаст;

- Изграждане на подобекти, свързани с изместване на възлищните товаропотоци в посока жп гара „Трояново-1“ – ТЕЦ „AES Гълъбово“ и в посока ТЕЦ „Марица Изток 2“;

- Доставка на технологична механизация;

- Проекти за строителство и ремонти за развитие на минните работи;

- Закупуване за земеделски земи, жилищни имоти, както и права на прокарване и преминаване, спазвайки нормативната уредба;

- Развитие и подобряване на информационната система на дружеството и системата за сигурност.

Програмата е изготвена на база реалните финансови възможности за финансиране на инвестиционните задачи, включени в програмата за 2011 г., наличие на сключени договори, по които следва да продължат строителството и доставките, наличие на подобекти с проектна обезпеченост и депозираните заявки за процедури за избор на изпълнител

The 2011 Investment Programme amounting to BGN 88,212,000 was developed to ensure the following:

- The smooth implementation of the mining operations in line with the Engineering Plan and the Business Plan, such as ensuring the extension of the rubber belt conveyors in the mine and in the dump sites with quality materials and equipment, and the completion of the construction and assembly of the power and traction stations: the reconstruction and rehabilitation of Beli Bryag substation, Iztochna substation – replacement of the 6kV indoor switchgear, construction of a mobile substation as a replacement part for substation № 4, substation № 8 – reconstruction of input 2 – 6 kV, substation „7“ – outdoor switchgear, completion of substation „10“;

- Full or partial rehabilitation of the heavy mining equipment: rehabilitation of the heavy mining and technological equipment: As 5000 № 218/219 – mechanical and electrical part; Rs 1200 № 132 – mechanical and electrical part; drive station 3x560 – machine equipment, automation and electrical parts – 12 pieces, Rs 2000 № 242, Rs 2000 № 342 - mechanical and electrical part; Rs 1301 – electrical part;

- Construction of subsites in connection with the replacement of the coal transportation routes in the direction of Troyanovo-1 railroad station – AES Galabovo TPP and in the direction of Maritsa East 2 TPP;

- Supply of technological mechanization;

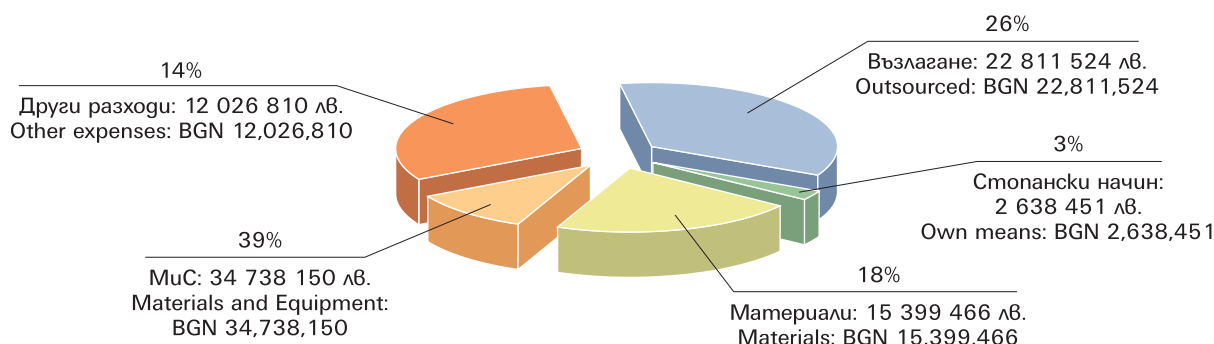
- Construction and repair projects for the development of the mining activities;

- Purchase of agricultural land, housing estates, as well as setting up rights of line construction (pipeline, communications, grid etc.) and the right of passage, in compliance with the legal requirements;

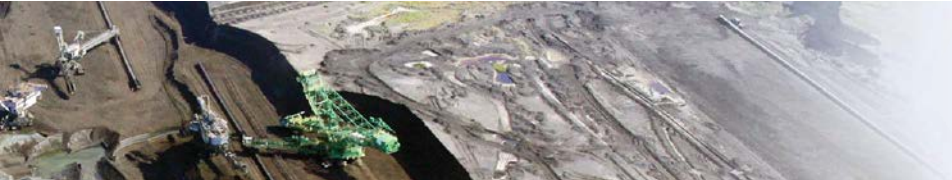
- Development and improvement of the Company's information and security systems.

The Programme was developed on the basis of the actual financial capabilities for funding the investment tasks included in it for 2011, the existing ongoing construction and supply contracts, the presence of

Разпределение на инвестиционните разходи за 2011 г. по статии (отчет - 45 591 516 лв.) / Investment Costs for 2011 by Item (BGN 45,591,516 reported)







по ЗОП, както и такива за които следва да бъде възложено проектиране.

Инвестиционната програма е изпълнена в размер на 45 592 хил. лв. (отчетени средства по САП), което е 51,68% от актуализираната, като средствата са преразпределени по целесъобразност.

Неизпълнението в пълен обем на Инвестиционната програма за 2011 г. се дължи на следните обстоятелства:

- Част от подобектите бяха прехвърлени от 2010 г., които би следвало да са изградени или започнати, но поради забавяне стартирането на процедурите е забавено и самото строителство;

- Част от обектите не се изпълняваха поради лоши климатични условия, поради което са били временно спрени с протокол обр. 10, или възникнала необходимост от изпълнението на допълнителни видове СМР, както и промяна в проектите;

- Несвоевременно проектно осигуряване за някои обекти, затруднения по осъществяване на разрешителния режим при започване на СМР също са съществена причина за усвояване на средствата по инвестиционната програма;

- Тежката и продължителна процедура по отчуждаване на земи и имоти е обяснение за неусвоените средства, в т.ч. и предвидените за разплащането им по статията „Други разходи“.

Част от обектите, предвидени за изпълнение през 2011 г. стават преходни за 2012-а, тъй като тяхното изграждане не е стартирало, а на други срокът за изпълнение и въвеждането им в експлоатация остават за 2012 г.

subsites with secured project funding and the filed requests for procedures for choosing contractors under the Public Procurement Act, as well as ones due to be assigned for planning.

BGN 45,592 thousand of the Investment Programme were spent (information taken from the SAP system) representing 51.68% of the updated Programme where funds were relocated where appropriate.

The failure to execute the full volume of the 2011 Investment Programme is due to the following circumstances:

- A part of the subsites was transferred from 2010 and they should have been completed or started but due to delay in procedures, the construction itself was delayed;

- A part of the sites was not executed due to the unfavourable weather conditions that were the reason to have them temporarily suspended by Record Form 10, or due to a necessity to have some additional construction and assembly activities done, as well as in result of project changes;

- The untimely provision for the projects for some sites and the difficulties in the completion of the permit procedure for commencing the construction and assembly activities also are a crucial reason for using up the investment programme funds;

- The hard and lengthy procedure on land and real estate expropriation is the explanation for not putting funds to use, including the funds envisaged for payment in the „Other expenses“ item.

A part of the sites envisaged to be done in 2011 became transitory for 2012 because they had not been started while others should be commissioned in 2012.



Ремонтната програма на „Мини Марица-изток“ ЕАД е свързана с подобряване техническото състояние на минното оборудване и поддържането на капацитетни възможности, гарантиращи добива и доставката на лигнитни въглища към централите от комплекса „Марица-изток“.

През 2011 г. ремонтната дейност се извършваше основно по стопански начин от базеро-ремонтните бригади, участниците за ремонт на ролки, вулканизации на ленти и обслужващия персонал на ГТА и ТМО. За провеждане на редовните годишни ремонти за една част от необходимите дейности се извършваше и чрез възлагане на външни изпълнители.

План-графикът за годишните основни ремонти се изпълняваше с малки промени съобразено с технологичната схема на минните работи и срязването на целика.

Разходите за ремонти чрез възлагане и стопански начин се извършват със собствени средства и краткосрочни кредити. Над 37% от тежкото минно оборудване е в експлоатация над 30 години, което обуславя сравнително висока степен на амортизация и завишена аварийност.

Повишаването на степента на надеждност на основното минно оборудване е от изключително важно значение за бъдещото развитие на Дружеството. Направените проучвания със специалистите на заводите производители показват, че за машините и съоръженията с остатъчен ресурс е целесъобразно да се извърши рехабилитация, която ще гарантира работата им за още 12-25 години. Това наложи от 2003 година да стартира програмата за рехабилитация на тежкото минно оборудване. Машините с изчерпан ресурс се заменят с нови при финансова възможност.

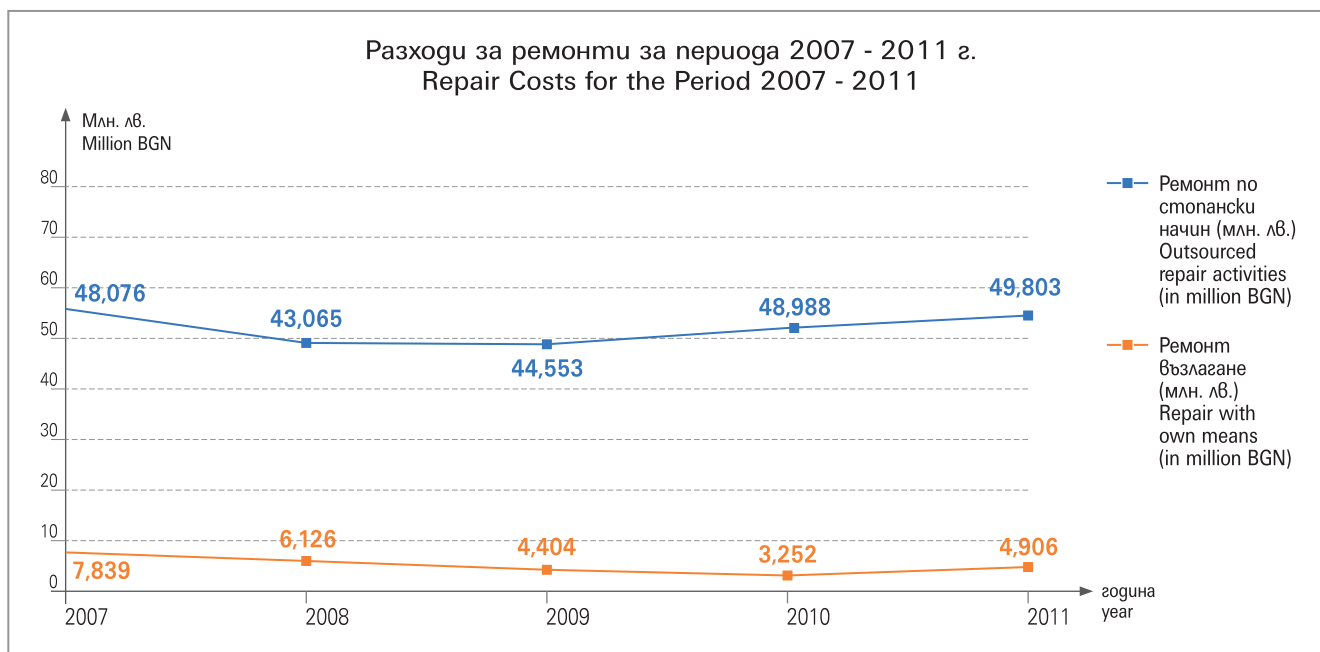
The Mini Maritsa Iztok EAD repair programme was aimed at improving the technical condition of the mining equipment and supporting the capacities that ensure the lignite production and supply to the power plants in the Maritsa Iztok complex.

In 2011 the repair activities were done mainly using the Company's own resources by the excavator-repair teams, the roller repair and the vulcanization sections, and the rubber belt conveyor and heavy mining equipment maintenance personnel. A part of the activities required for the planned annual maintenance was outsourced.

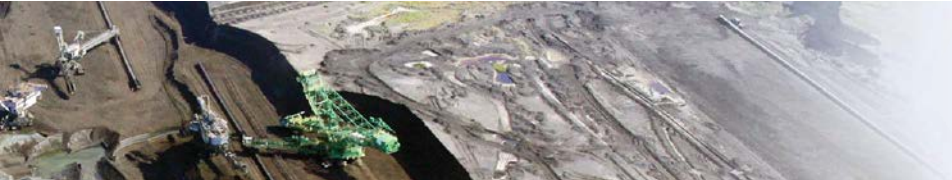
The annual overhaul schedule was kept with some minor changes in line with the technological scheme for the mining activities and the cutting of the pillar.

Outsourced repair work and repairs made by the Company are carried out by using the Company's own funds and short-term credits. More than 37% of the heavy mining equipment has been in operation for more than 30 years, which is the reason for a comparatively high depreciation level and more damages.

It is extremely important for the future development of the Company to improve the level of reliability of the main mining equipment. Research has been carried out together with experts from the production factories and it shows that it is advisable to modernize the machinery and equipment with remaining lifecycle and hence guarantee their operability for 12-25 more years. This called for a heavy mining equipment rehabilitation programme that started in 2003. The equipment at the low end of its lifecycle is replaced by new one when funding is possible.







## МЕЖДУНАРОДНИ ПРОГРАМИ И ПРОЕКТИ / INTERNATIONAL PROGRAMMES AND PROJECTS

С Протокол №13, т.1.2 на Съвета на Директорите от 2009 г. е създаден отдел „Международни програми и проекти“ към Дирекция „Икономическа“ в „Мини Марица-изток“ ЕАД. Цел номер едно е привличане на външни средства, инвестиции с цел обновяване на оборудването и намаляване себестойността на крайния продукт (въглища). В отдела приоритетно се работи по усвояване на отпуснатата безвъзмездна помощ по фонд „Козлодуй“ за рехабилитация на енергийната ефективност на тежкото минно оборудване в „Мини Марица-изток“ ЕАД.

На 20.10.2011 г. беше подписан договор с референтен номер ММЕ/С: „Рехабилитация на подстанциите на главния трансформатор и изграждане на нови мобилни подстанции заедно със съответните КРУ и свързващото оборудване за повишаване на електрозахранването от 6 kV на 20 kV за рудник „Трояново-3“ и рудник „Трояново-север“ на „Мини Марица-изток“ ЕАД“ с избраната и одобрена от ЕБВР фирма изпълнител Siemens България. Стойността на договора е 12 557 687,54 евро. Сумата е разпределена както следва – 70% финансиране от ЕБВР (равняващи се на 8 790 381,27 евро) и 30% собствени средства на Дружеството (равняващи се на 3 767 306,26 евро). Изплащането на цялата предвидена инвестиция ще стане за срок между 6 и 8 години и ще бъде главно от спестени загуби по енергопреноси и намалени престои.

In 2009 the International Programmes and Projects Department under the Economic Unit of Mini Maritsa Iztok EAD was established pursuant to Minutes No13, item 1.2 of the Board of Directors. The chief purpose is to attract external financing and investments in order to renovate equipment and reduce the end product (lignite) cost price. The department's activity is primarily focused on using up the grant allocated by the Kozloduy International Decommissioning Support Fund for energy efficiency rehabilitation of the heavy mining equipment at Mini Maritsa Iztok EAD.

On 20<sup>th</sup> October 2011 an agreement with reference number MME/C: *Rehabilitation of the main transformer substations and construction of new mobile ones together with the respective switchgears and connecting equipment for increasing the power supply from 6kV to 20 kV for Troyanovo-North and Troyanovo-3 mines of Mini Maritsa Iztok EAD* was signed with the selected contractor company Siemens Bulgaria, approved by the European Bank for Reconstruction and Development. The contract value is EUR 12,557,687.54. The amount allocation is as follows: 70% funding by the EBRD (equivalent to EUR 8,790,381.27) and 30% Company's own funds (equivalent to EUR 3,767,306.26). The return on the entire investment earmarked will be within a time frame of 6 to 8 years and will mainly be due to loss prevention related to power transmission and reduced downtime.







Споразумението за безвъзмездна помощ е сключено на 25 юни 2009 г. с Международния фонд за подкрепа на извеждането от експлоатация на АЕЦ „Козлодуй“ (KIDSF), администриран от Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР) и подкрепя програмата за рехабилитация на енергийната ефективност на тежкото минно оборудване в „Мини Марица-изток“ ЕАД.

Общата стойност на споразумението възлиза на 21,5 млн. евро, от които безвъзмездно „Мини Марица-изток“ ще получи 15 милиона – 70 на сто. Останалите 30% от финансовите средства ще бъдат под формата на съфинансиране на проекта. Предвижда се изпълнението на мащабна програма за рехабилитация на енергийното оборудване и повишаване на енергийната ефективност на тежкото минно оборудване, като се акцентира на няколко основни направления: Онлайн контрол на лентовите транспортъри и базерите, Енергиен мениджмънт на оборудването, чрез дистанционно отчитане на показанията и анализ на качеството на електроенергията, както и рехабилитация на подстанции и изграждане на нови силови трансформатори в рудниците „Трояново-север“ и „Трояново-3“.

The Grant Agreement was concluded with the Kozloduy International Decommissioning Support Fund (KIDSF), administered by the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) on 25<sup>th</sup> June 2009. The Agreement supports the energy efficiency rehabilitation programme of the heavy mining equipment at Mini Maritsa Iztok EAD.

The total value of the Agreement amounts to EUR 21.5 million, of which Mini Maritsa Iztok will receive EUR 15 million (70%) as a grant. The remaining 30% of the funds will be provided by project co-financing. A large-scale energy equipment rehabilitation programme is foreseen, as well as heavy mining equipment energy efficiency increase by focusing on the following main lines: online control of belt conveyors and excavators, energy management of equipment through remote reading and power quality analysis, as well as rehabilitation of substations and construction of new power transformers at Troyanovo-North and Troyanovo-3 mines.

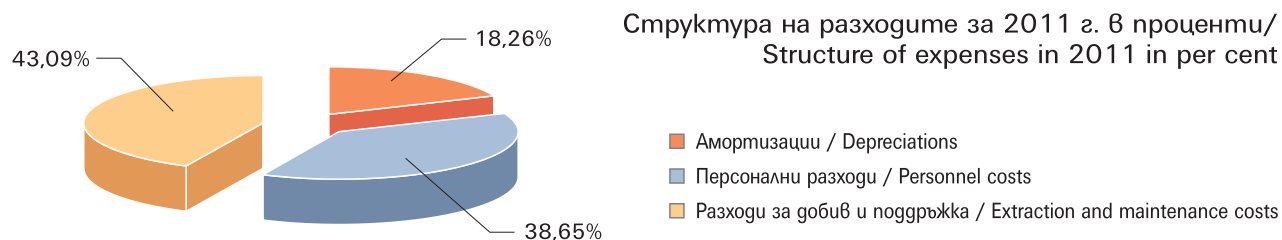
## ФИНАНСОВ ОТЧЕТ

## FINANCIAL REPORT

Финансово-икономическо състояние на "Мини Марица-изток" ЕАД към 31.12.2011 г.  
Financial and economic position of Mini Maritsa-iztok EAD as at 31<sup>st</sup> december 2011

| АКТИВИ / ASSETS                                                                                                                                | 2011<br>(хил. лв./<br>in thousand BGN) | 2010<br>(хил. лв./<br>in thousand BGN) | 2009<br>(хил. лв./<br>in thousand BGN) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>Немекущи активи / Non-current assets</b>                                                                                                    | <b>570 143</b>                         | <b>587 059</b>                         | <b>558 427</b>                         |
| Имоти, машини, съоразения, оборудване и нематериални дълготрайни активи / Property, machinery, plant and equipment and intangible fixed assets | 560 546                                | 580 136                                | 551 238                                |
| Дългосрочни вземания / Long-term receivables                                                                                                   |                                        |                                        |                                        |
| Съучастия / Participations                                                                                                                     | 149                                    | 149                                    | 149                                    |
| Активи по отсрочени данъци / Deferred tax assets                                                                                               | 9 448                                  | 6 774                                  | 7 040                                  |
| <b>Текущи активи / Current assets</b>                                                                                                          | <b>212 461</b>                         | <b>188 130</b>                         | <b>225 292</b>                         |
| Материални запаси / Material stocks                                                                                                            | 78 372                                 | 92 598                                 | 90 896                                 |
| Търговски и други вземания / Commercial and other receivables                                                                                  | 78 362                                 | 60 564                                 | 79 018                                 |
| Разходи за бъдещи периоди / Deferred expenses                                                                                                  | 24 747                                 | 32 906                                 | 53 862                                 |
| Парични средства и парични еквиваленти / Cash and cash equivalent                                                                              | 30 980                                 | 2 062                                  | 1 516                                  |
| <b>Сума на активите - общо / Sum total of assets</b>                                                                                           | <b>782 604</b>                         | <b>775 189</b>                         | <b>783 719</b>                         |
| ПАСИВИ / LIABILITIES                                                                                                                           | 2011<br>(хил. лв./<br>in thousand BGN) | 2010<br>(хил. лв./<br>in thousand BGN) | 2009<br>(хил. лв./<br>in thousand BGN) |
| <b>Собствен капитал / Equity</b>                                                                                                               | <b>532 355</b>                         | <b>519 579</b>                         | <b>512 475</b>                         |
| Основен капитал / Fixed capital                                                                                                                | 65 000                                 | 65 000                                 | 65 000                                 |
| Резерви / Reserves                                                                                                                             | 434 751                                | 438 831                                | 439 643                                |
| Финансов резултат / Financial result                                                                                                           | 32 604                                 | 15 748                                 | 7 832                                  |
| <b>Немекущи пасиви / Non-current liabilities</b>                                                                                               | <b>146 910</b>                         | <b>139 128</b>                         | <b>125 018</b>                         |
| Провизия за рекултивация / Allowance for reclamation                                                                                           | 57 409                                 | 33 450                                 | 35 929                                 |
| Задължения при пенсиониране / Retirement benefit obligations                                                                                   | 26 147                                 | 25 606                                 | 22 077                                 |
| Задължения по отсрочени данъци / Deferred tax liabilities                                                                                      | 17 001                                 | 21 779                                 | 24 221                                 |
| Банкови заеми / Bank loans                                                                                                                     | 46 353                                 | 58 293                                 | 42 791                                 |
| Други дългосрочни задължения / Other long-term liabilities                                                                                     |                                        |                                        |                                        |
| <b>Текущи пасиви / Current liabilities</b>                                                                                                     | <b>103 339</b>                         | <b>116 482</b>                         | <b>146 226</b>                         |
| Търговски и други задължения / Commercial and other liabilities                                                                                | 102 732                                | 115 426                                | 144 644                                |
| Провизии / Provisions                                                                                                                          | 607                                    | 1 056                                  | 1 582                                  |
| <b>Сума на пасивите - общо / Sum total of liabilities</b>                                                                                      | <b>782 604</b>                         | <b>775 189</b>                         | <b>783 719</b>                         |
| ПРИХОДИ, РАЗХОДИ, ФИНАНСОВ РЕЗУЛТАТ /<br>REVENUES, EXPENSES, FINANCIAL RESULT                                                                  | 2011<br>(хил. лв./<br>in thousand BGN) | 2010<br>(хил. лв./<br>in thousand BGN) | 2009<br>(хил. лв./<br>in thousand BGN) |
| Общо Приходи / Total revenues                                                                                                                  | 562 483                                | 449 617                                | 419 096                                |
| Общо Разходи / Total expenses                                                                                                                  | 541 381                                | 442 189                                | 415 397                                |
| Счетоводна печалба / Accounting profit                                                                                                         | 21 102                                 | 7 428                                  | 3 699                                  |
| Разходи за данъци / Tax expenses                                                                                                               | 2 387                                  | - 822                                  | 1 007                                  |
| Нетна печалба / Net profit                                                                                                                     | 18 715                                 | 8 250                                  | 2 692                                  |

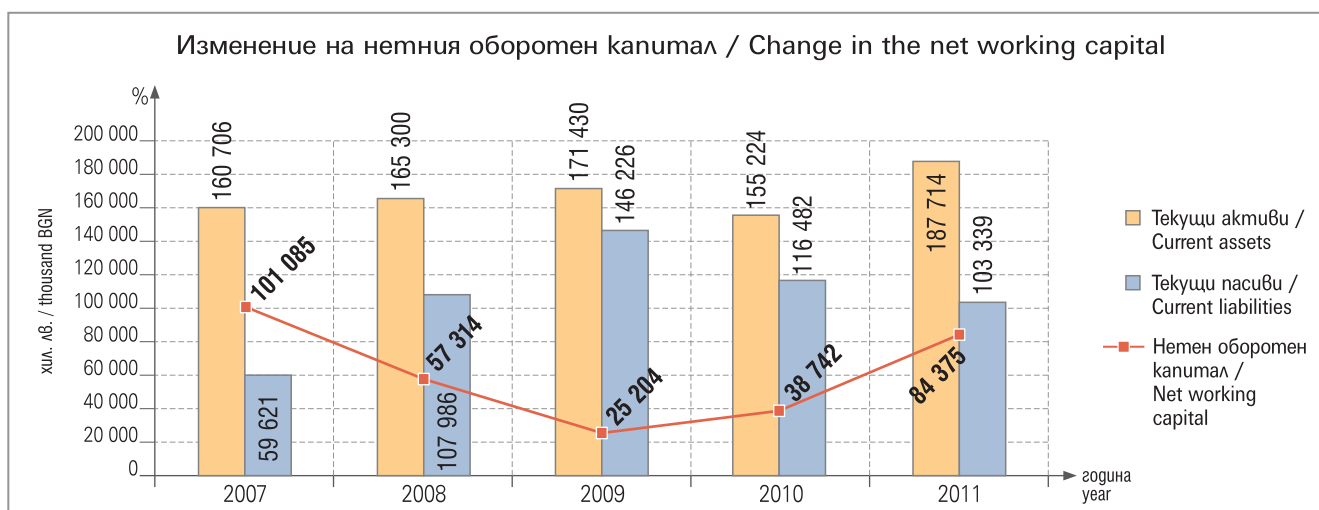




## ФИНАНСОВО СЪСТОЯНИЕ / FINANCIAL POSITION

| ПОКАЗАТЕЛИ / INDICATORS                                            | 2007   | 2008    | 2009    | 2010    | 2011    |
|--------------------------------------------------------------------|--------|---------|---------|---------|---------|
| Нетна печалба / Net profit                                         | 8 018  | 1 648   | 2 692   | 8 250   | 18 715  |
| Вземания / Receivables                                             | 59 645 | 64 639  | 79 018  | 60 564  | 78 362  |
| Парични средства в края на периода / Cash at the end of the period | 8 989  | 3 172   | 1 516   | 2 062   | 30 980  |
| Задължения / Liabilities                                           | 52 196 | 105 018 | 144 644 | 115 426 | 102 732 |

## ИЗМЕНЕНИЕ НА НЕТНИЯ ОБОРОТЕН КАПИТАЛ / CHANGE IN THE NET WORKING CAPITAL



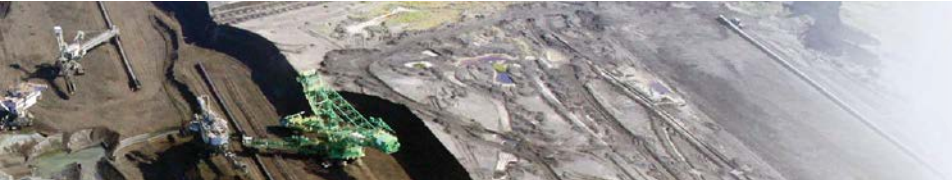
## ПРИХОДИ, РАЗХОДИ, СЧЕТОВОДНА И НЕТНА ПЕЧАЛБА ЗА ПЕРИОДА 2007-2011 Г. / REVENUES, EXPENDITURES, ACCOUNTING AND NET PROFIT DURING THE PERIOD 2007-2011

„Мини Марица-изток“ ЕАД е един от най-големите данъкоплатци и осигурители в Южен Централен район. През 2011 г. Дружеството е внесло 86 470 хил. лв. данъци, от които: 65 134 хил. лв. ДДС, 13 122 хил. лв. ДОД и 8 214 хил. лв. корпоративен данък. Размерът на внесените социални и здравни осигуровки за 2011 г. възлиза на 60 297 хил. лв.

През 2011 г. е внесен дивидент за държавата в размер на 5 940 хил. лв. и концесионна такса в размер на 14 750 хил. лв.

Mini Maritsa Iztok EAD is one of the biggest taxpayers and insurance-paying companies in the South Central Region. In 2011 the Company paid taxes amounting to BGN 86,470,000, of which BGN 65,134,000 VAT, BGN 13,122,000 income tax and BGN 8,214,000 corporate tax. In 2011 the amount paid for social and health insurances was BGN 60,297,000.

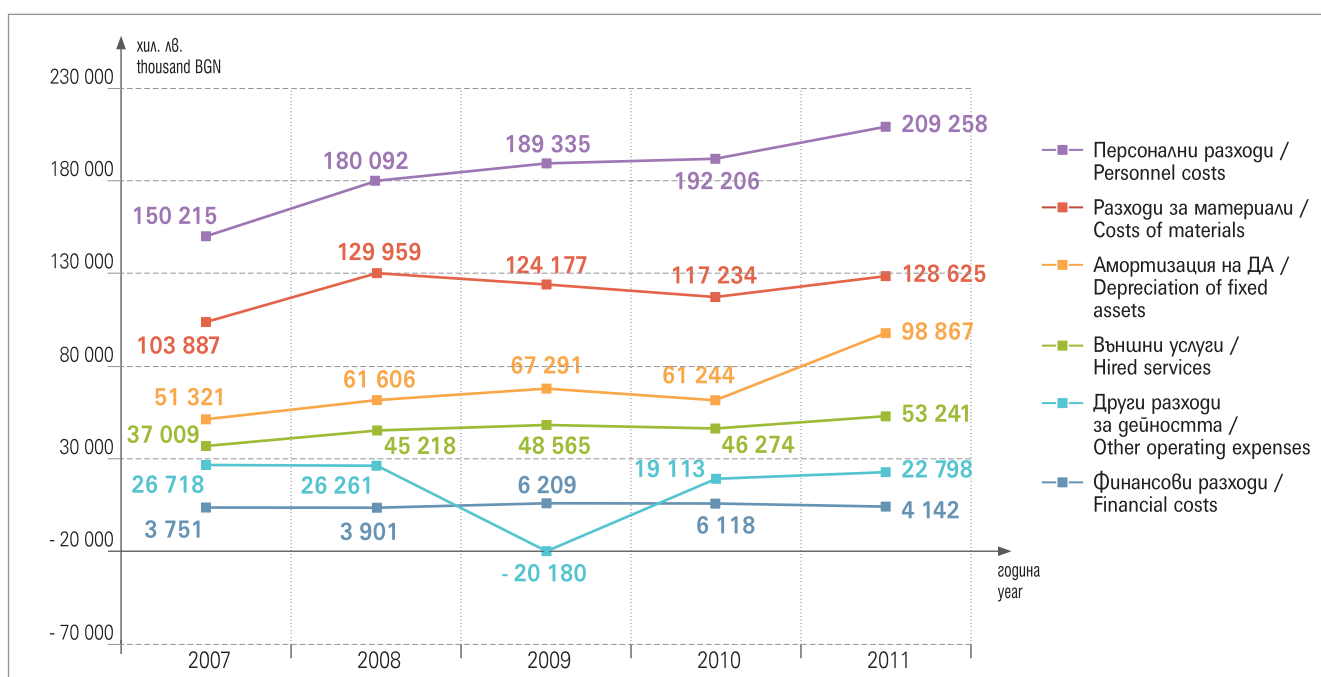
In 2011 a state dividend amounting to BGN 5,940,000 was paid, as well as a concession tax to the amount of BGN 14,750,000.



Финансово-икономическо състояние на Мини "Марица-изток" ЕАД към 31.12.2011 г.  
Financial and economic position of Mini Maritsa-iztok EAD as at 31<sup>st</sup> December 2011

| Приходи, разходи, счетоводна и нетна печалба за периода 2007 – 2011 г. /<br>Revenues, expenditures, accounting and net profit during the period 2007 – 2011 |         |         |         |         |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| ПОКАЗАТЕЛИ / INDICATORS                                                                                                                                     | 2007    | 2008    | 2009    | 2010    | 2011    |
| Общо Приходи / Total revenues                                                                                                                               | 381 887 | 449 043 | 419 096 | 449 617 | 562 483 |
| Общо Разходи / Total expenditures                                                                                                                           | 372 901 | 447 037 | 415 397 | 442 189 | 541 381 |
| Счетоводна Печалба / Accounting profit                                                                                                                      | 8 986   | 2 006   | 3 699   | 7 428   | 21 102  |
| Нетна Печалба / Net profit                                                                                                                                  | 8 018   | 1 648   | 2 692   | 8 250   | 18 715  |

ОБЩА СТРУКТУРА НА РАЗХОДИТЕ ЗА ПЕРИОДА 2007-2011 Г. /  
GENERAL STRUCTURE OF EXPENDITURES DURING THE PERIOD 2007-2011





## КАДРИ И СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА

## PERSONNEL AND SOCIAL POLICY

### ЧИСЛЕННОСТ НА ПЕРСОНАЛА / PERSONNEL NUMBER

Една от основните цели и приоритети в мениджмънта на дружеството е непрекъснатото повишаване ефективността на управление на човешките ресурси с цел постигане на високи производствени резултати.

През периода 2007 – 2011 г. е налице трайна тенденция на намаление на средносписъчния и списъчния брой на персонала вследствие на непрекъснатото му оптимизиране. Средносписъчната численост на персонала през 2011 г. е 7219 броя.

Работещите по трудово правоотношение работници и служители в „Мини Марица-изток“ ЕАД към 31.12.2011 г. са 7084 броя.

Текучеството не е характерен процес за дружеството и обновлението на персонала се извършва с бавни темпове, осигуряващи стабилна приемственост. През 2011 г. от общия брой на персонала 4% е броят на постъпилите, а 6,5% – броят на напусналите.

The continual improvement of human resource management efficiency in order to achieve excellent production results is one of the key objectives and priorities of the Company's management team.

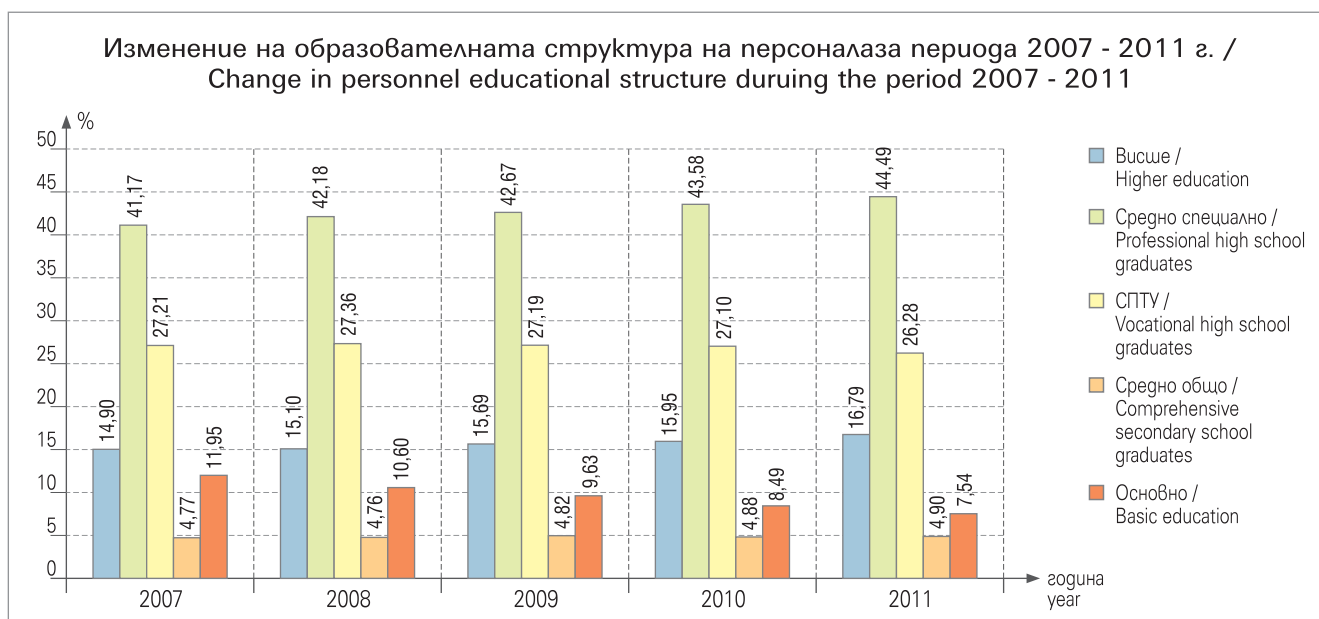
During the period 2007-2011 there was a stable tendency to decrease the average number of employees on the payroll, as well as the number of employees on the payroll as a result of their continual optimization. In 2011 the average number of employees on the payroll was 7,219.

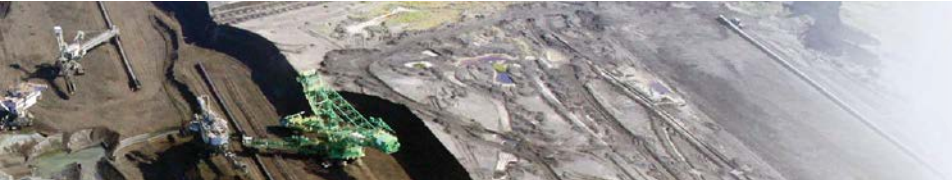
The number of workers and employees working for Mini Maritsa Iztok EAD under labour agreements was 7,084 as at 31<sup>st</sup> December 2011.

Manpower fluctuation is not a typical process for the Company and staff renewal is carried out slowly, which provides stable continuity. In 2011 the share of new employees was 4%, and that of the employees who resigned was 6.5% out of the total staff number.

|                                                                                  | 2007  | 2008  | 2009  | 2010  | 2011  |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Средносписъчен брой на персонала /<br>Average number of employees on the payroll | 7 543 | 7 494 | 7 457 | 7 269 | 7 219 |
| Списъчен брой на персонала /<br>Number of employees on the payroll               | 7 486 | 7 521 | 7 323 | 7 274 | 7 084 |

### ОБРАЗОВАТЕЛНА СТРУКТУРА НА ПЕРСОНАЛА / PERSONNEL EDUCATIONAL STRUCTURE





Стремежът на ръководството на „Мини Марица-изток“ ЕАД е непрекъснато подобряване на образователното равнище на работниците и служителите и създаване на възможности за трудова реализация на младите хора. Образователната структура на работниците и служителите от дружеството през 2011 г. е следната: дялът на работещите с висше образование е 16,79%, на тези със средно специално образование – 44,49%, със СПТУ – 26,28%, със средно общо – 4,90%, и с основно образование – 7,54%.

The management team of Mini Maritsa Iztok EAD strives to continually improve the educational level of workers and employees and to provide opportunities for the professional development of young people. The educational structure of workers and employees in 2011 was as follows: the share of employees who have higher education was 16.79%, of those who graduated from professional high schools – 44.49%, workers with vocational high school education – 26.28%, comprehensive secondary school graduates – 4.90% and employees who have basic education – 7.54%.

## КВАЛИФИКАЦИОННА ДЕЙНОСТ / TRAINING

Издигането на равнището на професионалната квалификация на персонала е сред приоритетите на ръководството на дружеството.

Организирането на обучение за придобиване на професионална квалификация и правоспособност на работниците и служителите от „Мини Марица-изток“ ЕАД се осъществява от Центъра за професионално обучение, лицензиран през 2002 г.

Ежегодно се изготвя квалификационна програма, която в оперативен план се оптимизира съобразно структурните, производствено-техническите и персоналните промени.

През 2011 г. през различни форми на обучение са преминали 1776 човека, включени в 101 курса, което представлява 25% от средносписъчния състав на дружеството.

The improvement of personnel professional qualifications is among the priorities of the Company's management team.

Training with the aim of acquiring professional qualification and certificates of qualification is organized for Mini Maritsa Iztok EAD workers and employees by the Vocational Training Centre, accredited in 2002.

A training programme is developed every year. During the course of work it is optimized in accordance with the structural, production and technical, and personnel changes.

101 courses were organized in 2011, and 1776 people or 25% of the average number of staff on the payroll underwent various forms of training.





## СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА / SOCIAL POLICY

Работодателят и синдикатите решават на заседания, по инициатива на която и да е от страните, възникнали въпроси, свързани с:

- Безопасност и здраве на работниците и служителите в дружеството;
- Трудови възнаграждения и обезщетения;
- Осигуряване на благоприятни условия за почивка и възстановяване на работещите в дружеството;
- Социално осигуряване и подпомагане;
- Социално-битови придобивки.

Наред с всички социални придобивки през 2011 г. за пореден път се провежда Програма за възстановяване и рехабилитиране здравето на работещите в „Мини Марица-изток“ ЕАД.

За сметка на работодателя през 5-дневен курс на различни възстановителни процедури през 2011-а преминаха 3280 работници и служители от дружеството.



At meetings initiated by either of the parties, the employer and the trade unions solve arising problems, connected with the following topics:

- Health and safety of Company workers and employees;
- Remuneration and compensation;
- Providing favourable conditions for Company employees rest and recreation;
- Social security and aid;
- Social and domestic gains.

In addition to all the social benefits in 2011, the Programme for Short-term Rehabilitation of Mini Maritsa Iztok EAD employees was carried out again.

3280 Company workers and employees underwent a five-day course of various recreational procedures at the employer's expense in 2011.



## КОРПОРАТИВНА СОЦИАЛНА ОТГОВОРНОСТ / CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

Корпоративната социална отговорност на „Мини Марица-изток“ ЕАД е обвързана с ценностите за устойчиво развитие. За нас това е начинът, по който правим бизнес. Ние поемаме ангажименти, стремейки се да подобрим стандартите за работа, за социално развитие, опазване на околната среда, стандарта на живот на своите служители и обществото.

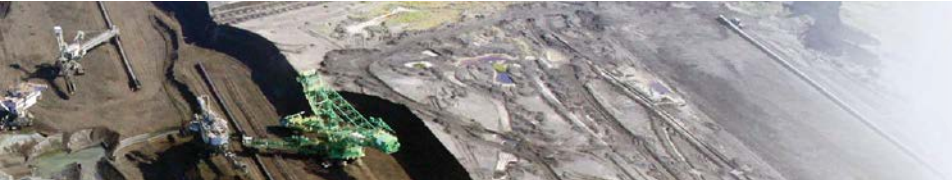
Нашата компания се отнася с отговорност към обществото и институциите не само на територията на областите, на които е разположено Източномаришкото находище, но и към всяка национална и благородна кауза.

Както винаги досега, и през 2011 г. подкрепата си фокусирахме върху проекти, свързани със здравеопазване, изкуство, спорт, опазване на културното и историческото наследство и др.

The corporate social responsibility of Mini Maritsa Iztok EAD is related to the values of sustainable development. For us this is the way we do business. We undertake commitments in order to improve the standards, connected with performance, social development, environmental protection, the standard of living of our employees and society.

Our Company has a responsible attitude towards society and institutions not only on the territory of the districts where the Maritsa Iztok lignite field is located, but towards every national and noble cause.

As always, in 2011 our support was focused on projects, related to health care, art, sports, cultural and historical heritage protection, etc.



## ПОДПОМАГАНЕ НА МЛАДИТЕ ХОРА

Приоритет в програмата за корпоративна социална отговорност на „Мини Марица-изток“ ЕАД е **подпомагането на младите хора**. Тези инициативи повишават възможностите за успех и реализация на младите хора и им дават шанс за по-успешно бъдеще.

■ През 2011 година подкрепихме провеждането на XI детски етнофестивал „Деца на Балканите – с духовност в Европа“. Повеќе от 2000 деца от България, Молдова, Македония, Босна и Херцеговина, Сърбия и Турция демонстрираха колко богата е общата европейска култура с автентичните култури на отделните етноси и националности и обединяващия ефект на универсалния език на песента и танца. В продължение на вече 11 години детският етнофестивал предоставя възможност за творческа изјава и развитие на младите таланти, стимулира развитието и потенциала на децата в извънучилищна среда, създава чувство за ангажираност и отговорност, като учи децата на взаимно уважение, толерантност и партньорство.



■ За пореден път подкрепихме участието на ученици от региона в Международния детски великденски фестивал – Босилеград. Всяка година деца от България, Сърбия, Македония, Черна гора и Молдова мерят сили във Великденски турнир по чупене на шарени яйца и осъществяват екскурзионно пътуване от Босилеград до Рилския манастир.

■ Подновихме и обогатихме фонда на читалищата в община Раднево с учебна литература.

■ „Мини Марица-изток“ ЕАД продължи последователната си политика в образователната сфера. Провеждането на стажантски и учебно-екскурзионни практики на студенти от Софийски университет „Св. Климент Охридски“ и Минно-геоложки университет „Св. Иван Рилски“ – София, ежегодно подпомага развитието на студенти и млади специалисти. Традиционно се организира и Ден на отворените врати за ученици и студенти, който се радва на голям интерес от младите хора.

## SUPPORT PROVIDED TO YOUNG PEOPLE

A priority laid down in the Corporate Social Responsibility Programme of Mini Maritsa Iztok EAD is **the support for young people**. These initiatives increase the chances of young people's success and realization and provide an opportunity for a better future.

■ In 2011 we provided support for carrying out the 11<sup>th</sup> Children's Ethno Festival entitled The Children of the Balkans – in Europe with Spirituality. More than 2000 children from Bulgaria, Moldova, FYROM, Bosnia and Herzegovina, Serbia and Turkey demonstrated how the authentic culture of various ethnoses and nationalities contributes to the splendor of the common European culture, and showed the unifying role of the universal language of songs and dances. For eleven years now the Children's

Ethno Festival has been providing opportunities for creative performance and development of young talents; it has been stimulating the development and the potential of children in out-of-school environment, making them feel committed and responsible by teaching them mutual respect, tolerance and partnership.

■ We provided support for the participation of students from the region in the International Children's Ester Festival in Bosilegrad again. Every year children from Bulgaria, Serbia, FYROM, Montenegro and Moldova compete in the Easter Painted Egg Breaking Tournament and make a trip from Bosilegrad to the Rila Monastery.

■ We renewed and increased the book-stock of the libraries in Radnevo municipality by providing educational literature.

■ Mini Maritsa Iztok EAD has continued its consistent policy in the field of education. Carrying out trainees' externships, as well as externships combining training and travel for students at St. Kliment Ohridski University of Sofia and St. Ivan Rilski University of Mining and Geology, based in Sofia, contributes to the development of university students and young people every year. An Open Day for pupils and university students is traditionally organized, and that event enjoys great popularity among young people.



## ДАРИТЕЛСТВО

Дружеството ни подкрепя редица дарителски програми. Политиката е да се предлага ефективна и ненамръсваща подкрепа.



■ Ежегодно подкрепяме благотворителната инициатива „Българската Коледа“.

■ В традиция се превърна подкрепата ни за мисията на SOS Детски селища за създаване на семейства за нуждаещи се деца, за подпомагане формирането на тяхното бъдеще и участието им в развитието на местните общности. Като признаваме ролята на детето в своето собствено развитие, както и ролята на семейството, общността, държавата и другите доставчици на услуги, ние работим за да намерим най-правилния път, а всяко дете и неговата неповторима индивидуалност.

■ През изминалата година „Мини Марица-изток“ ЕАД осигури средства за кампанията на „Зонта клуб – Стара Загора“ за закупуване на хистероскоп. Специализираната апаратура беше предоставена на „Комплексен онкологичен център Стара Загора“ ЕАД за ранно диагностициране и лечение на онкологични заболявания на женските полови органи.

## DONATIONS

Our Company supports a number of donation programmes. Its policy is aimed at offering efficient and nonintrusive aid.

■ We support the charity initiative entitled The Bulgarian Christmas annually.

■ The support we provide to SOS Children's Villages in order to create families for the children in need, to help shape their future and their participation in local communities has become a tradition. By acknowledging the role of the child in our own development, as well as the role of the family, community, the state and other service providers, we work to find the right way, and each child - their own unique individuality as well.

■ Last year Mini Maritsa Izток provided funds to support the campaign of Zonta Club - Stara Zagora for the purchase of a hysteroscope. The specialized apparatus was given to the Stara Zagora Integrated Oncological Centre EAD for early diagnostics and treatment of oncological diseases of women's genitals.

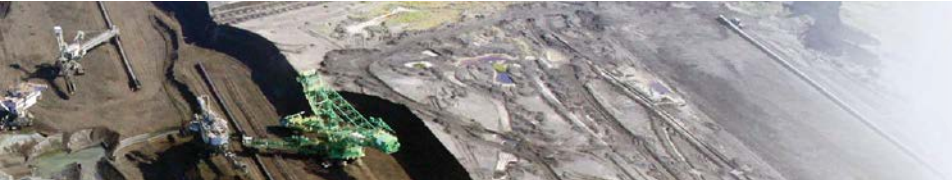


## ЕКОЛОГИЯ

Една от основните цели на дружеството е минимизиране на неблагоприятните въздействия от дейността след добива на въглища и чрез устойчиво развитие превръщане на региона в по-зелен и привлекателен за живот. Всяка пролет и есен съвместно с представители на общините, на чиито територии е разположено находището на най-голямото дружество за открит въгледобив у нас, се прави залесяване. Изборът на дървесни видове се съобразява със специфичните условия за региона.

## ECOLOGY

One of the major objectives of the Company is to minimize the adverse effects following coal mining operations and through sustainable development to turn the region into a greener and more attractive place to live. Every spring and autumn afforestation is done together with representatives of municipalities on whose areas the deposit of the largest opencast coal mining company in the country is located. The specific regional conditions are taken into account when selecting certain types of trees.



## СПОРТ И ЗДРАВЕ

■ Спортуването подобрява психическото и физическото здраве като развива социалната отговорност и способностите за справяне с предизвикателствата. За „Мини Марица-из-ток“ ЕАД е особено важно развитието на детския, масовия и професионалния спорт в региона. През изминалата година компанията осигури част от финансовите средства за ремонта на осветителната инсталация и светлинното табло на стадион „Берое“ в Стара Загора и подпомогна развитието на спортни клубове по баскетбол, футбол, борба, художествена гимнастика и шахмат в Раднево, Гълъбово и Стара Загора.

## SPORTS AND HEALTH

■ Going in for sports improves the mental and physical health by developing social responsibility and the capability to cope with challenges. The development of children's, mass and professional sports in the region is of particular importance to Mini Maritsa Iztok EAD. Last year the Company provided some of the funding necessary for the repair of the electricity wiring and the display panel of Beroe stadium in Stara Zagora, and supported the development of basketball, football, wrestling, rhythmic gymnastics and chess in Radnevo, Galabovo and Stara Zagora.



## БЕЗОПАСНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД / SAFE WORKING CONDITIONS

В разработената и приета от Комитета по условия на труд програма за здравословни и безопасни условия на труд през 2011 г. са усвоени 11 377 хил. лв. за:

- Лични предпазни средства, работни облекла и обувки – 1 856 157 лв.;
- Безплатна храна – 8 809 699 лв.;
- Минерална вода – 492 468 лв.
- Тонизиращи напитки – 218 532 лв.

In accordance with the Programme on Healthy and Safe Working Conditions, developed and adopted by the Committee on Working Conditions, in 2011 the amount of BGN 11,377,000 was spent on the following:

- Personal protective means, work clothing and shoes – BGN 1,856,157;
- Free of charge food – BGN 8,809,699;
- Mineral water – BGN 492,468;
- Tonic beverages – BGN 218,532;

### Изразходвани средства / Funds spent

|                                                                                                                                   | 2007   | 2008   | 2009   | 2010   | 2011   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Изразходвани средства за безопасност и здраве при работа (в хил. лв.) / Funds spent on health and safety at work, in thousand BGN | 11 530 | 13 329 | 14 557 | 13 891 | 11 377 |
| Средно списъчен състав (бр.) / Average number of employees on the payroll                                                         | 7 543  | 7 494  | 7 456  | 7 269  | 7 219  |
| Изразходвани средства на единица персонал (лв.) / Funds spent per employee, in BGN                                                | 1 529  | 1 779  | 1 952  | 1 911  | 1 576  |

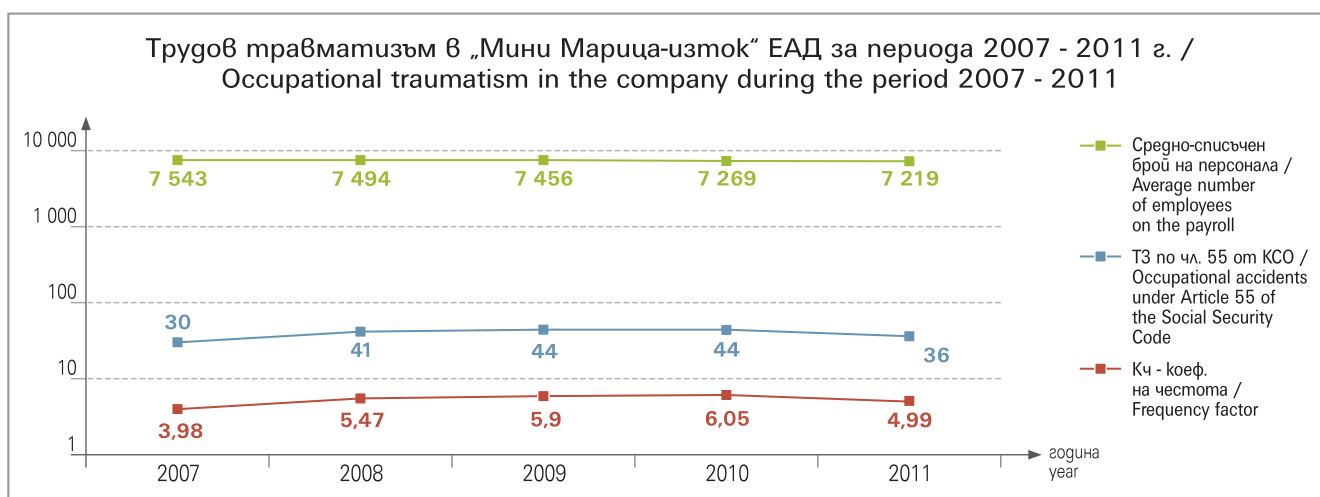


Изразходваните средства, планирани за 2011 г., доведоха до подобряване на условията на труд на част от работещите; по-голяма обезопасеност на машини, съоръжения и оборудване; намаляване на ръчния труд; повишаване на квалификацията на работещите по безопасност и здраве при работа.

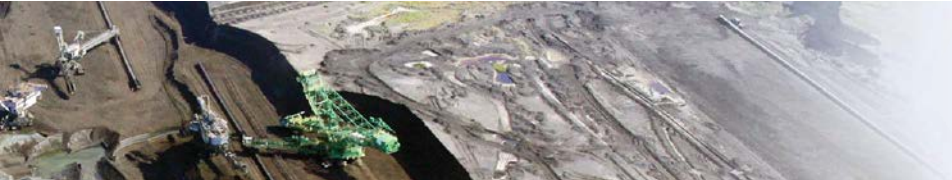
Фирмената политика на „Мини Марица-изток“ ЕАД е насочена към повишаване на отговорността на всеки работник за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд. Внедрена е интегрирана система за управление на: качеството (ISO 9001:2000); околната среда (ISO 14001:2004) и здравето и безопасността при работа (OHSAS 18001:2007).

The funds that were planned and spent in 2011 lead to improvement of the working conditions of some employees, better safety performance of plant, machinery and equipment; less manual labour; improvement of personnel qualification with regard to occupational health and safety.

The corporate policy of Mini Maritsa Iztok EAD is aimed at raising the responsibility of every employee in order to provide healthy and safe working conditions. The Integrated Quality Management (ISO 9001:2000), Environmental Management (ISO 14001:2004) and Occupational Health and Safety Management System (OHSAS 18001:2007) has been implemented.







## „МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК“ ЕВРОПЕЙСКОТО ЛИЦЕ НА БЪЛГАРСКИЯ ВЪГЛЕДОБИВ

## MINI MARITSA IZTOK THE EUROPEAN FACE OF BULGARIAN COAL MINING

### СЕРТИФИЦИРАНЕ ПО МЕЖДУНАРОДНИТЕ СТАНДАРТИ / CERTIFICATION IN ACCORDANCE WITH INTERNATIONAL STANDARDS

От пет години в „Мини Марица-изток“ ЕАД е внедрена и функционира Интегрирана система за управление на качеството, околната среда и здравето и безопасността при работа в съответствие със стандартите БДС EN ISO 9001:2008, БДС EN ISO 14001:2005, BS OHSAS 18001:2007. За периода си на действие системата допринесе за осъзнаване на значимостта за удовлетворяване на нормативните изисквания и тези на клиентите относно управление на качеството, опазване на околната среда и здраве и безопасност при работа.

Представените в интегрираната система за управление процеси обхващат изцяло основния предмет на дейност на „Мини Марица-изток“ ЕАД: „Добив на лигнитни въглища по открит способ и реализация и пласмент на добитите количества“.

Положителните оценки от преминалите външни одити, извършени от органа за сертификация „ТЮФ Рейнланд България“ ЕООД, са стимул за подобряване на интегрираната система за управление и резултатите от нея.

През 2011 г. бе публикувано актуализирано издание на документите от интегрираната система за управление. Постигнати са значителни успехи при изпълнение на основните процеси от обхвата

The Integrated Quality Management, Environmental Management and Occupational Health and Safety Management System pursuant to BSS (Bulgarian State Standard) EN ISO 9001:2008, BSS (Bulgarian State Standard) EN ISO 14001:2005, BS OHSAS 18001:2007 has been implemented and operational for five years now. Over the period of its operation the system has contributed to people's awareness of the importance of meeting normative and customers' requirements with regard to quality management, environmental protection and health and safety at work.

The processes included in the Integrated Management System entirely cover the main scope of activity of Mini Maritsa Iztok EAD: „Opencast lignite mining and trading and sales of the lignite extracted“.

The positive evaluation received as a result of the external audits, carried out by the certification body TÜV Rheinland Bulgaria EOOD, provide an incentive for improvement of the Integrated Management System and its results.

In 2011 an updated version of the documents of the Integrated Management System was published. Major







на подсистемата за управление на качеството и в областта на опазване на околната среда като например разделно събиране на отпадъците на територията на дружеството, организация на събиране, съхранение и предаване на опасни отпадъци. Персоналът е добре запознат и спазва изискванията за здраве и безопасност при работа.

За постигане на определените приоритети ръководството на дружеството се стреми към осигуряване на устойчиво развитие на „Мини Марица-изток“ ЕАД на базата на удовлетворяване на изискванията и очакванията на потребителите на логични възлища, постоянно подобряване условията за безопасност и здраве при работа и непрекъснато намаляване неблагоприятното въздействие върху околната среда след миннодобивните дейности.

Осъзнатата съпричастност на всички работещи в „Мини Марица-изток“ ЕАД подпомага изпълнението на изискванията от стандартите за съответствие с цел непрекъснато подобряване на дейността ни и удовлетворяване на изискванията и потребностите на заинтересованите страни.

Независимо от успехите при усъвършенстване на интегрираната система за управление на качеството, околната среда и здраве и безопасност при работа има какво още да се желае, което е видно от препоръките, направени на вътрешния одит. През месец май 2012 г. предстои втори надзорен одит, на който очакваме успешно да защитим издигнатите ни сертификати за съответствие и да покажем, че „Мини Марица-изток“ ЕАД е европейското лице на българския въгледобив.

success was achieved in the implementation of the main processes within the scope of the quality management subsystem and in the field of environmental protection, e.g. separate waste collection on the territory of the Company, organizing hazardous waste collection, storage and disposal. The staff is familiarized with and observes the requirements related to health and safety at work.

In order to accomplish the priorities defined, the Company management team strives to ensure the sustainable development of Mini Maritsa Iztok EAD on the basis of meeting the requirements and expectations of lignite consumers, continuous improvement of occupational health and safety conditions and constant mitigation of the adverse effects on environment following mining operations.

The conscious commitment of all Mini Maritsa Iztok EAD employees helps abide by the requirements of compliance standards in order to continuously improve our activity and meet stakeholder requirements and needs.

Irrespective of the successful elaboration of the Integrated Quality Management, Environmental Management and Occupational Health and Safety Management System there is still work to be done, as it can be seen in the internal audit recommendations. A second surveillance audit is scheduled for May 2012, and we expect to successfully meet the requirements of the compliance standards granted to the Company and to show that Mini Maritsa Iztok EAD is the European face of Bulgarian coal mining.



## ЧЛЕН ОСНОВАТЕЛ НА EURACOAL / FOUNDING MEMBER OF EURACOAL

Европейската асоциация за въглища и лигнити (EURACOAL) е организация на европейската въглищна промишленост. Тя е създадена през 2002 г. като приемник на CESCO (Европейската асоциация на твърдите горива). В асоциацията членуват 35 фирми и асоциации от 20 държави. Съществен е нейният принос при формиране на европейската политика в областта на енергетиката и околната среда посредством колективното представяне на интересите на нейните членове в Брюксел. EURACOAL е и форум за обмен на информация, чрез който отделните членове имат възможност да поставят на дневен ред основните проблеми на въглищната промишленост в своите държави. Най-важните теми, по които работи асоциацията, са: достъп до ресурси, политики в областта на опазването на околната среда и климата, управление на минните отпадъци, технологии за улавяне и съхранение на въглероден диоксид и концепцията за чисти въглища.

През януари 2011 година на заседание на Изпълнителния комитет за президент на EURACOAL бе избран г-р инж. Хартмут Цайс – председател на Съвета на директорите на Vattenfall Europe Mining AG и Vattenfall Europe Generation AG. На същото заседание бяха избрани и тримата вицепрезиденти на асоциацията: г-р Максимилиан Кланк, проф. г-р Франц-Йозеф Водопия и г-н Фил Гарнър.

„Мини Марицта-изток“ ЕАД е член основател на Европейската асоциация за въглища и лигнити от 2002 г. За периода си на членство дружеството е изградило авторитет и репутация на динамичен, коректен и сигурен партньор на останалите членове. Представители на фирмата участват в работата на всички комитети на асоциацията.

The European Association for Coal and Lignite (EURACOAL) is an organization of the European coal industry. It evolved in 2002 as a successor of CESCO (the European Solid Fuels' Association). EURACOAL is composed of 35 companies and associations from 20 countries. The Association contributes substantially to the formation of European energy and environmental policies by providing collective representation of the interests of its Members in Brussels. EURACOAL is also a forum for information exchange, at which its Members have the opportunity to put on the agenda the major problems of the coal industry in their countries. These are most important topics the Association's activities are focused on: access to resources, environmental and climate protection policies, mining waste management, carbon capture and storage technologies and the clean coal concept.

In January 2011 at the Executive Committee meeting Dr.-Ing. Hartmuth Zeiß, Chairman of the Managing Directors of Vattenfall Europe Mining AG and Vattenfall Europe Generation AG, was elected President of EURACOAL. The three Vice Presidents of the Association were also elected at the same meeting: Dr. Maksymilian Klank, Professor Dr. Franz-Josef Wodopia and Mr. Phil Garner.

Mini Maritsa Iztok EAD has been a founding Member of the European Association for Coal and Lignite since 2002. During the period of its membership the Company established its serious standing and reputation of a dynamic, honest and steady partner of the other Members. Company representatives participate in the activities of all the committees of the Association.

### ■ Член на EURACOAL / Member of EURACOAL

1. Белгия / Belgium
2. Чехия / Czech
3. Словакия / Slovakia
4. Унгария / Hungary
5. Словения / Slovenia
6. Босна и Херцеговина / Bosna and Herzegovina
7. Сърбия / Serbia
8. Турция / Turkey





## ПЕРСПЕКТИВИ

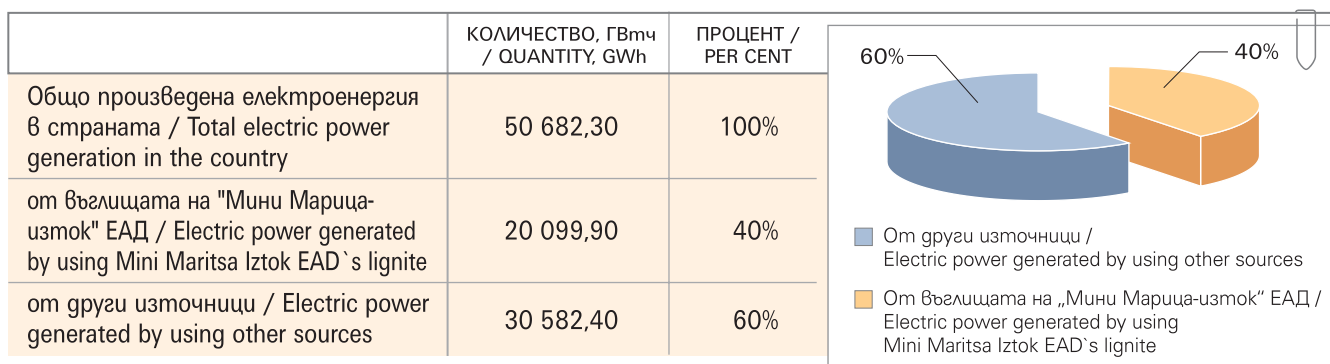
## PROSPECTS

### ГАРАНТ ЗА ЕНЕРГИЙНА НЕЗАВИСИМОСТ / ENERGY INDEPENDENCE GUARANTOR

Като местни енергийни ресурси лигнитите са голямо предимство за българската икономика. „Мини Марица-изток“ ЕАД е в началото на технологичния процес за производство на електроенергия от топлоелектрическите централи ТЕЦ „Марица Изток 2“ ЕАД, ТЕЦ КонтурГлобал Марица Изток 3, ТЕЦ „АЕС Гълъбово“ и „Брикел“ ЕАД. От добиваните от гружеството въглища се произвеждат 40% от електроенергията в България.

Lignite as an indigenous energy resource is a great advantage to Bulgarian economy. Mini Maritsa Iztok EAD is at the beginning of the technological process for power generation by the thermal power plants – Maritsa East 2 TPP EAD, ContourGlobal Maritsa East 3 TPP, AES Galabovo TPP and Brikel EAD. 40% of the power generated in Bulgaria is on the basis of the lignite, produced by the Company.

Дял на произведената електроенергия от въглищата на „Мини Марица-изток“ ЕАД през 2011 г. /  
Share of the electric power generated by using Mini Maritsa Iztok EAD's lignite in 2011



### ПЕРСПЕКТИВИ ЗА УВЕЛИЧЕН ДОБИВ / PROSPECTS FOR INCREASED OUTPUT

Световната икономическа криза оформя въглищата като приоритетен стратегически ресурс за производство на електроенергия. В България те са най-важният местен енергиен ресурс, а лигнитите имат и още едно предимство – финансовият фактор, тъй като тяхната цена е най-ниска в сравнение с останалите въглища. Въглищните запаси в Източно-маришкото находище са достатъчни като суровина за производство на електроенергия в следващите 60 години. Това мотивира висок интерес към подновяване на съществуващите и изграждане на нови генериращи мощности в комплекса „Марица-изток“.

Дългосрочната стратегия за интензификация на възледобива в трите рудника е обвързана с извършената рехабилитация в „ТЕЦ Марица Изток 2“ ЕАД и ТЕЦ КонтурГлобал Марица Изток 3 и изградената заместваща мощност на територията на „Брикел“ – ТЕЦ „АЕС Гълъбово“. Изграждането на сероочистващи инсталации на мощностите в „ТЕЦ Марица Изток 2“, ТЕЦ КонтурГлобал Марица Изток 3 и „Брикел“ ЕАД позволяват спазването на пределно допустимите норми за серни емисии. През юни влезе в експлоатация ТЕЦ „АЕС Гълъбово“, с което общата инсталирана мощност в комплекса възлиза на 3119 MW и отговаря на потребност от приблизително 28 млн. тона въглища годишно.

Against the background of the global economic crisis coal is becoming a priority strategic resource for power generation. In Bulgaria coal is the most important energy resource, and lignite has one more advantage – the financial aspect, since its price is the lowest when compared to the other types of coal. The lignite reserves in the Maritsa Iztok deposit, used as a raw material for power generation, can last for sixty more years. That is the reason for the great interest in the renewal of existing and construction of new generation capacities in the Maritsa Iztok complex.

The long-term strategy for intensification of lignite extraction in the three mines is linked to the completion of the rehabilitation work carried out at Maritsa East 2 TPP EAD and ContourGlobal Maritsa East 3 TPP, and to the replacement capacity already built on the territory of Brikel – AES Galabovo TPP. The construction of FGD units at the capacities of Maritsa East 2 TPP, ContourGlobal Maritsa East 3 TPP and Brikel EAD makes it possible to meet all the requirements with regard to sulphur emission limit values. In June AES Galabovo TPP was commissioned; as a result the total installed capacity of the complex now amounts to 3,119 MW and it needs approximately 28 million tonnes of lignite per annum.















· MINI MARITSA-IZTOK · EAD  
· МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК · ЕАД



"Мини Марица-изток" ЕАД  
Раднево 6260, ул. "Георги Димитров" №13

Централа: 0417/8 33 04 (05, 06, 07)  
факс: 0417/8 26 05  
e-mail: [mmi-ead@marica-iztok.com](mailto:mmi-ead@marica-iztok.com)  
[www.marica-iztok.com](http://www.marica-iztok.com)

Mini Maritsa Iztok EAD  
Bulgaria, 6260 Radnevo, 13, Georgi Dimitrov Str.

tel. exchange: 0417/8 33 04 (05, 06, 07)  
fax: 0417/8 26 05  
e-mail: [mmi-ead@marica-iztok.com](mailto:mmi-ead@marica-iztok.com)  
[www.marica-iztok.com](http://www.marica-iztok.com)